

**ÉTATS-UNIS**  
Le département du Travail dévoile ses chiffres du mois de mars.  
À suivre sur [lapresseaffaires.cyberpresse.ca](http://lapresseaffaires.cyberpresse.ca)

**BLOGUE**  
Les banques canadiennes bien positionnées aux États-Unis.  
Suivez Richard Dufour sur [lapresseaffaires.cyberpresse.ca/dufour](http://lapresseaffaires.cyberpresse.ca/dufour)

**EMPLOI**  
Des conseils pour votre recherche d'emploi sur  
[lapresseaffaires.cyberpresse.ca/emploi](http://lapresseaffaires.cyberpresse.ca/emploi)

# LA PRESSE AFFAIRES

**TRAMWAYS**  
BOMBARDIER  
DANS L'INCERTITUDE  
À TORONTO PAGE 2



**INNOVATION**  
VISER LE CANCER...  
LÀ OÙ ÇA FAIT MAL  
PAGE 5

Yves Cornellier et Mario Filion



## Stingray à la conquête de l'Europe et de l'Afrique

La société devient le numéro 2 mondial des chaînes musicales au petit écran

**EXCLUSIF**

VINCENT BROUSSEAU-POULIOT

Stingray diffusera dorénavant des chaînes de télévision musicales sur trois continents.

L'entreprise montréalaise, qui possède notamment les chaînes Galaxie, a acquis son rival européen Music Choice International au cours du week-end, a appris *La Presse Affaires*. La transaction, qui avoisine les 60 millions de dollars, sera annoncée officiel-

lement aujourd'hui au festival MIP à Cannes, en France.

Avec cette acquisition, Stingray devient le numéro deux mondial des chaînes numériques de musique au petit écran avec environ 21 millions d'abonnés partout dans le monde, derrière Music

Choice USA qui compte environ 40 millions d'abonnés aux États-Unis grâce à ses propriétaires Comcast, Fox et Time Warner.

« Cette transaction fait de nous l'un des plus grands diffuseurs de musique au monde, dit Éric Boyko, PDG

de Stingray. Notre concurrent Music Choice USA rejoint plus de foyers, mais nous sommes numéro un en matière de revenus, car nous générons davantage de redevances que Music Choice USA. »

Music Choice International diffuse 70 chaînes numériques de musique à la télévision dans 10 millions de foyers répartis dans 18 pays d'Europe et d'Afrique. La nouvelle acquisition de Stingray est notamment présente au petit écran en Allemagne, en Grande-Bretagne, aux Pays-Bas et en Afrique du Sud. « Nous discutons avec Music Choice International depuis deux ans et demi, mais l'Europe, c'est long, dit Éric Boyko.

➤ Voir **STINGRAY** en page 4

## Préretraite forcée: la rente sera-t-elle amputée?



MICHEL GIRARD  
CHRONIQUE

Comment les changements majeurs apportés à la Régie des rentes du Québec (RRQ) vont-ils nous pénaliser ou nous enrichir, selon que nous commençons à encaisser notre rente avant 65 ans ou après?

Dans le cadre de son nouveau budget, le gouvernement Charest a annoncé un train de nouvelles mesures dans le dessein de regarnir les coffres de la RRQ. Pour contrer l'éventuel problème de sous-financement de la RRQ, le taux de cotisation va grimper à partir de l'an prochain, à raison de 0,15 point de pourcentage par année, pendant 6 ans. Cela portera le taux actuel de 9,9% à 10,8% en 2017. Au terme des 6 années, la cotisation maximale à la RRQ aura augmenté de 402\$ l'an, payable moitié-moitié par l'employeur et l'employé, ou en totalité par le travailleur autonome.

*La réponse, c'est: OUI! Il n'y a aucune exception prévue dans les nouvelles mesures annoncées par le gouvernement Charest.*

Toutefois, c'est le changement apporté au calcul des rentes qui interpelle le plus les lecteurs. Le gouvernement du Québec va modifier ledit calcul afin d'encourager (ou de forcer!) les gens à travailler plus longtemps. Pour ce faire, il pénalisera davantage les travailleurs qui vont prendre leur retraite et leur rente avant 65 ans. Comme on le sait, les Québécois ont droit à leur pleine rente de la RRQ à compter de 65 ans.

Actuellement, il est possible de prendre une préretraite et d'encaisser la rente de la RRQ à partir de 60 ans.

➤ Voir **GIRARD** en page 4



Halliburton a peut-être mauvaise presse, mais elle a des contrats de forage dans 60 pays, souligne le gestionnaire de portefeuille Nicolas Bednarek. Avec la remontée du brut, les pétrolières ont repris leurs efforts d'exploration. Le titre s'est apprécié de 50% en un an.

## Les achats à faire aux États-Unis

ANDRÉ DUBUC  
LA SÉLECTION

La reprise économique paraît timide aux États-Unis, mais on n'a pas cette impression quand on analyse la performance des titres choisis en avril 2010 par Nicolas Bednarek, de la Financière des professionnels. Gestionnaire principal des actions américaines, M. Bednarek gère un portefeuille d'une valeur de 100 millions de dollars. La Financière, qui a un actif sous gestion de 2 milliards, appartient aux associations professionnelles comme celles des médecins spécialistes et des chirurgiens-dentistes, parmi d'autres. M. Bednarek s'attend à ce que les Bourses américaines progressent de 8 à 15% au cours des 12 prochains mois.

### Halliburton (HAL à New York)

Fermeture vendredi: 49,34 \$US  
Prix au 2 avril 2010: 33,29 \$US  
Performance entre le 2 avril 2010 et le 31 mars 2011: + 49,71%  
Dividende annuel: 0,36 \$US

L'entreprise a peut-être mauvaise presse, mais elle a des contrats de forage dans 60 pays, a souligné M. Bednarek en avril dernier. Avec la remontée du brut, les pétrolières ont repris leurs efforts d'exploration. Le titre s'est apprécié de 50% en un an! De quoi se mettre à aimer Dick Cheney, ex-vice-président des États-Unis longtemps associé à la société honnie. En dépit du chemin parcouru par le titre, le gestionnaire le conserve en portefeuille. « Halliburton

continuera à bien faire tant que le prix du pétrole augmentera. Comme on est au début d'un cycle économique, le prix du pétrole devrait continuer à augmenter. On en achèterait encore », dit-il.

### Qualcomm (QCOM au NASDAQ)

Fermeture vendredi: 54,47 \$US  
Prix au 2 avril 2010: 42,63 \$US  
Performance entre le 2 avril 2010 et le 31 mars 2011: + 28,62%  
Dividende annuel: 0,86 \$US

Les téléphones intelligents connaissent une très forte croissance ces temps-ci.

➤ Voir **ÉTATS-UNIS** en page 4



**COMPLETS**

GRIFFÉS À PARTIR DE  
**299<sup>98</sup>\$**

**IMPERS**

À PARTIR DE  
**99<sup>98</sup>\$**

TRÈS GRAND CHOIX DE COMPLETS GRIFFÉS ET IMPERMÉABLES

MAGASINEZ  
EN LIGNE  
C'EST FACILE

DU COMPLET AU DENIM  
**ERNEST**.CA

PARTOUT AU QUÉBEC 1 888 858-5258 FACEBOOK.COM/ERNEST.CA

## LA PRESSE AFFAIRES

## REPÈRES

DOLLAR CANADIEN

**103,69** cUS

VARIATION

Semaine dernière **+1,83 c**Cette année **+3,69 c****0,7292** €

VARIATION

Semaine dernière **+0,0061 €**Cette année **-0,0195 €**SOMME REQUISE  
POUR ACHETERUn dollar US **96,44 c**Un euro **1,3714 \$**TAUX PRÉFÉRENTIEL  
DES BANQUES **3,00 %**TAUX DE LA BANQUE  
DU CANADA **1,00 %**TAUX DE LA  
RÉSERVE FÉDÉRALE  
AMÉRICAINNE **0,25 %**

OR (New York)

**1428,10** \$USVar. 1 SEMAINE **+0,13 %**Var. 1 AN **+26,93 %**

## PÉTROLE

West Texas Intermediate,  
contrat à terme**107,94** \$USVar. 1 SEMAINE **+2,41 %**Var. 1 AN **+27,18 %**

## PRODUIT INTÉRIEUR BRUT

Janvier **0,5 %**Variation annualisée **3,3 %**

## BALANCE COMMERCIALE

Janvier **116 millions**INDICE DES PRIX  
À LA CONSOMMATIONAnnuel (février) **2,2 %**Sans éléments volatils **0,9 %**

## TAUX DE CHÔMAGE

Février (désaisonnalisé)

CANADA **7,8 %**Québec **7,7 %**Ontario **8,0 %**Montréal **8,1 %**Toronto **8,3 %**Calgary **6,0 %**TAUX D'EMPLOI  
AU CANADAFévrier (désaisonnalisé) **67,0 %**

## EMPLOIS CETTE ANNÉE

CANADA **84 300**Québec **8 000**Ontario **18 400**RÉMUNÉRATION  
HEBDOMADAIRE  
MOYENNEJanvier **870,33 \$**Variation annuelle **+4,2 %**

## MISES EN CHANTIER

Février Base annuelle

CANADA **10 659 181 900**Québec **1 746 37 900**Ontario **3 982 62 600**

## COMMERCE DE DÉTAIL

Janvier **-0,3 %**Variation annuelle **+3,5 %**

## VENTES AUTOS NEUVES

Janvier **+3,2 %**Variation annuelle **+4,4 %**

NOTE: Dans tous les cas, il s'agit des données les plus récentes disponibles, à la fermeture des marchés vendredi dernier.

Sources: Bloomberg, Statistique Canada et la SCHL

## Tweets et technotwits



HÉLÈNE BARIL

LA PLANÈTE  
ÉCONOMIQUE

Est-ce que la révolution dans les pays arabes aurait été possible sans la contribution de l'internet et des médias sociaux Twitter et Facebook? Le débat qui divise la blogosphère depuis plusieurs semaines déjà risque de durer encore longtemps.

D'un côté, il est séduisant de croire que l'internet est l'outil de démocratisation qui permettra au monde de se débarrasser des dictateurs et qu'il a donné les moyens aux Tunisiens et aux Égyptiens de se débarrasser de leurs régimes corrompus à l'os.

Les deux régimes sont tombés avec une rapidité stupéfiante, ce qui donne du poids à l'argument. L'internet, qui permet une transmission instantanée de l'information, a joué sans l'ombre d'un doute un rôle important dans l'unification et la coordination des insurgés tunisiens et égyptiens.

Mais penser que, sans Twitter ou Facebook, les régimes de Tunis et du Caire seraient encore en place pousse peut-être un peu loin les vertus de la technologie.

Une technologie ne peut pas faire la révolution à la place de la population, croit l'auteur Evgeny Morozov, qui a été obligé de défendre ses livres sur l'exagération des vertus du web (1) dans le *Financial Times*.

Sa thèse, qui a suscité le courroux de beaucoup de disciples de l'internet, est simple. Si Facebook et Twitter ont déjoué le contrôle et la censure imposés aux populations tunisienne et égyptienne, ce n'est pas parce que l'internet est le meilleur outil de démocratisation qui ait jamais existé, mais plutôt parce que les gouvernements de ces deux pays n'ont pas été capables de se servir de cet outil pour contrer l'opposition. Bref, que Ben Ali et Moubarak sont des technotwits alors que la jeunesse de leurs pays, au contraire, sait se servir de la technologie.



PHOTO FETHI BELAID, ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

Selon l'auteur Evgeny Morozov, c'est l'incapacité des gouvernements de l'Égypte et de la Tunisie à se servir de l'internet pour contrer l'opposition qui a précipité leur chute. Ci-dessus, un étudiant tunisien.

Selon Evgeny Morozov, l'internet, Facebook et Twitter sont des outils puissants qui peuvent tout aussi bien servir aux dictateurs à contrôler davantage leurs populations qu'à les faire tomber.

L'internet est un média plus difficile à contrôler que la télé ou les journaux. Mais le fait est qu'il peut être contrôlé. La Chine le démontre bien jour après jour, malgré son milliard de citoyens.

à leur place, ni surtout semé la graine de l'émancipation.

Partout, depuis toujours, les révolutions viennent avec l'enrichissement d'un pays. Une classe moyenne apparaît, prend conscience des inégalités, et finit par se révolter.

La Tunisie et l'Égypte ne font pas exception, pas plus que la Libye, où le régime a choisi de s'accrocher et de combattre par les armes.

du pétrole, ce qui permet aux sheiks de subventionner grassement leur population pour faire taire les récriminations.

Mais ils seront peut-être quand même les prochains à tomber. À cause des prix élevés du brut, on prévoit que les membres de l'OPEP engrangeront des profits de 1000 milliards de dollars en 2011. C'est la première fois que les profits du pétrole franchiront ce seuil.

Tout cet argent peut leur permettre de continuer d'acheter la paix pendant un bon bout de temps, mais la recette a ses limites. Une fois rassasié, le peuple veut normalement des choses que l'argent ne peut acheter, comme le droit de vote, par exemple.

Mais l'argent peut aussi servir à mieux exercer la répression. En Arabie Saoudite, où les femmes ont entrepris une croisade pour obtenir le droit de vote avec l'aide de l'internet, il faudra voir ce que ça donnera.

1. *The Net Delusion: How not to Liberate the World*, Allen Lane éditeur, 2011.

Pour joindre notre journaliste: hbaril@lapresse.ca

Penser que, sans Twitter ou Facebook, les régimes de Tunis et du Caire seraient encore en place pousse peut-être un peu loin les vertus de la technologie.

Formidable outil d'information, l'internet peut aussi être efficace pour désinformer ou embrigader la population. Ça n'arrive pas seulement en Chine ou en Russie. Les publicitaires s'en servent, comme ceux qui font de la politique dans les pays démocratiques.

Facebook et Twitter ont facilité la vie des opposants tunisiens et égyptiens, mais ils n'ont pas fait la révolution

En fait, jusqu'à aujourd'hui, seuls les Émirats arabes unis ont contredit cette théorie courante de la naissance des révolutions. Les royaumes pétroliers se sont enrichis considérablement au cours des années, tout en maintenant un contrôle serré sur leur population.

Encore maintenant, ils résistent au vent de changement qui souffle tout autour de leurs frontières. Ça tombe bien, toute cette agitation fait grimper le cours

## BOMBARDIER TRANSPORT

## Toronto veut réduire sa commande de tramways



MARIE TISON

Le plan de transports en commun de Toronto vient de prendre un autre virage brusque qui laisse Bombardier Transport dans l'incertitude.

En vertu d'un contrat de 770 millions de dollars accordé en juin dernier, le fabricant devait construire 182 tramways pour la mise en place de 4 nouvelles lignes. Jeudi, le maire de Toronto, Rob Ford, récemment élu, a annoncé un nouveau plan aux côtés du premier ministre ontarien, Dalton McGuinty.

Au lieu de construire 52 kilomètres de nouvelles lignes de tramway, Toronto n'en construira que 25 kilomètres. Le nouveau plan abandonne notamment une des quatre nouvelles lignes, le long de la rue Finch, pour la remplacer par un service d'autobus amélioré. Résultat: Toronto n'aura besoin que de 130 nouveaux tramways.

«Ce sont de mauvaises nouvelles pour nous», a lancé le président de la section locale 1075 des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA), Paul Pugh, lors d'un entretien téléphonique avec *La Presse Affaires*.

La section locale 1075 représente les employés de l'usine de Bombardier Transport à Thunder Bay, qui construira les tramways.

M. Pugh a indiqué que le carnet de commandes de l'usine de Thunder Bay était bien rempli, mais que les nouvelles commandes étaient toujours les bienvenues, afin d'assurer du travail pour des années à venir.

**Au lieu de construire 52 kilomètres de nouvelles lignes de tramway, Toronto n'en construira que 25 kilomètres. Le nouveau plan abandonne notamment une des quatre nouvelles lignes, le long de la rue Finch, pour la remplacer par un service d'autobus amélioré.**

Le niveau des effectifs à Thunder Bay a beaucoup varié dans le temps, selon l'état du carnet de commandes. À l'heure actuelle, un millier de personnes travaillent dans cette usine, dont près de 700 membres des TCA.

«Lorsque j'ai commencé à travailler ici, il y a 25 ans, il y avait 1200 membres des TCA, a indiqué M. Pugh. Mais il y a quelques années, il n'y en avait que 260.»

## Revirements de situation

Le contrat des tramways de Toronto a déjà donné lieu à maints revirements de situation. Bombardier avait participé à un premier appel d'offres en 2008, mais la Commission de transport de Toronto (TTC), qui pilotait alors le dossier, avait rejeté sa soumission parce qu'elle ne respectait pas certains critères techniques. Les adversaires de Bombardier

soutenaient notamment que les tramways du fabricant risquaient de dérailler dans les courbes serrées de la capitale ontarienne.

Comme la TTC avait rejeté la seule autre soumission (celle d'un petit fabricant britannique qui n'avait produit qu'un seul prototype de tramway), elle avait dû reprendre le processus. Bombardier avait remporté ce nouvel appel d'offres grâce à certaines modifications à son projet.

La société de transport du grand Toronto, Metrolinx, qui avait pris la relève de la TTC, avait accordé à Bombardier un premier contrat pour 204 tramways en juin 2009. Une nouvelle commande pour 182 tramways avait suivi un an plus tard.

Le président de Bombardier Transport, André Navarri, ignorait encore jeudi dernier quels seraient les impacts du nouveau plan de la Ville de Toronto.

«Nous n'avons pas encore eu de nouvelles de notre client, Metrolinx, a-t-il déclaré lors d'une conférence téléphonique. Il leur appartient de nous dire s'ils veulent rediscuter de tout cela ou pas.»

Il a toutefois souligné qu'avec le carnet de commandes actuel, il n'y avait pas d'inquiétudes à avoir au sujet de l'usine de Thunder Bay.

La porte-parole de Metrolinx, Vanessa Thomas, a refusé de spéculer sur les pénalités que Toronto pourrait avoir à payer pour modifier le contrat de Bombardier.

«C'est une discussion que nous devons avoir avec Bombardier», a-t-elle déclaré à *La Presse Affaires*.

Le nouveau plan de transport du maire Ford comprend également le prolongement de la ligne de métro Sheppard de 13 kilomètres, ce qui pourrait se traduire par des commandes pour des voitures de métro de Bombardier. Toutefois, ce prolongement devrait faire l'objet d'un partenariat public-privé qui n'est pas encore précisé.

«Ce n'est pas un très long prolongement, il n'y aura donc pas commande de voitures concernées, a fait observer M. Pugh. Nous serions heureux de les construire, mais nous ne verrons pas ce prolongement avant 2020, s'il se réalise.»

ROSE DRUMMOND, DE DRUMMONDVILLE

# De fleuriste à maraîcher

STÉPHANE CHAMPAGNE  
COLLABORATION SPÉCIALE  
PME

Rose Drummond se transformera en potager au cours des prochaines années. La PME du Centre-du-Québec cherche plus que jamais à diversifier ses activités. À ses roses, gerberas et autres fleurs coupées s'ajouteront dorénavant des fraises, de l'ail, des pommes de terre, des carottes, etc.

L'entreprise de 35 employés vise avant tout à occuper de l'espace vacant. Mais elle souhaite également augmenter ses revenus, car le secteur des fleurs coupées ferait du surplace depuis quelque temps.

Le complexe serricole de Rose Drummond s'étend sur quelque trois hectares le long de l'autoroute 20 entre Montréal et Québec. De ce nombre, environ un hectare sert à la culture de fleurs à l'année. Un autre hectare est loué au Groupe Hydroserra, lequel y fait pousser de la laitue vendue sous la marque Mirabel. Il restait donc un hectare inutilisé.

«L'idée, c'est d'offrir des produits hors saison. On ne cherche pas nécessairement à concurrencer les maraîchers en plein été. On veut créer un potager de luxe pendant la saison froide. On va continuer à vendre du "Wow!", mais en version comestible», explique Marie Lampron, directrice ventes et marketing. La jeune femme est l'un des 11 enfants de Denis et Diane Lampron, fondateurs de l'entreprise.

Ainsi, dès le début du mois d'avril, Rose Drummond prévoit récolter en environ un mois et demi quelque 1500 kg de fraises. Les petits fruits charnus seront vendus directement à la boutique



Marie et Amélie Lampron, de Rose Drummond. Le complexe serricole s'étend sur trois hectares le long de l'autoroute 20 entre Montréal et Québec. De ce nombre, environ un hectare sert à la culture de fleurs à l'année.

attendant aux serres, mais aussi à des restaurateurs québécois, espère M<sup>me</sup> Lampron. D'ailleurs, tout comme pour ses fleurs, la PME souhaite vendre un fort pourcentage de ses nouveaux produits à même ses installations.

L'ail devrait quant à lui être prêt en mai. Il est toutefois possible de se procurer des fleurs d'ail entre-temps. La PME a mis en terre environ 40 000 caïeux d'ail. Une quarantaine de variétés sont actuellement à l'essai. Selon Marie Lampron, le Québec ne produit que 5% de l'ail qui est consommé dans la Belle Province.

#### Carottes, pommes de terre et autres légumes

Pour ce qui est des carottes, des pommes de terre,

voire des autres types de légumes qu'elle aimerait commercialiser, Rose Drummond en est à l'étape de recherche et développe-

#### L'entreprise souhaite augmenter ses revenus, car le secteur des fleurs coupées ferait du surplace depuis quelque temps.

ment. Marie Lampron et sa sœur Amélie, directrice de production, travaillent en étroite collaboration avec le producteur de légumes biologiques André Deslauriers.

Impossible de savoir combien la PME investit dans cette nouvelle aventure. Idem pour ce qui est de son chiffre d'affaires. Tout au plus, Marie Lampron affirme que Rose Drummond est en bonne santé financière.

Ce n'est pas la première fois que la PME familiale tente de diversifier ses cultures. Il y a près de 10 ans, le fondateur Denis Lampron s'était lancé dans la culture de fraises. Mais l'aventure s'était révélée trop onéreuse.

«Mon père était parti de petites boutures et avait amené les plants à maturité. Ça avait coûté une fortune pour chauffer les serres», rappelle Marie Lampron. Cette fois-ci, les Lampron ont acheté leurs plants de fraises directement de Simon Parent, de l'entre-

prise Nova Fruit, à Saint-Paul-d'Abbotsford. M. Parent se spécialise dans la commercialisation de plants de fraises qui sont prêts à produire.

Sans pour autant dire que leurs produits sont biologiques, les sœurs Lampron affirment ne pas utiliser d'engrais chimique ni d'insecticides et encore moins de pesticides. Pouvoir offrir des produits québécois frais et de qualité entre octobre et mai sera pour l'entreprise «un excellent outil de marketing», croit Marie Lampron, 32 ans et active au sein de l'entreprise depuis presque 10 ans.

Outre l'ajout de nouvelles cultures, Rose Drummond devrait faire l'objet d'un changement de garde au cours des prochaines années. La relève semble vouloir prendre sa place. Marie et Amélie Lampron se disent très intéressées.

«C'est dans l'air, mais on n'en parle pas encore ouvertement dans la famille. Nous sommes 11 enfants; ce n'est pas évident. Mon père dit ne pas vouloir nous laisser un panier de crabes», explique Marie Lampron, qui fait pourtant partie d'un club de relève au Groupement des chefs d'entreprise.

Rose Drummond a vu le jour en 1986. Denis et Diane Lampron, de même que 35 petits actionnaires et 5 institutions financières, ont cofondé le complexe serricole. En 1996, à la suite d'une faillite retentissante, les Lampron n'ont pas voulu quitter le navire et sont demeurés les seuls actionnaires des serres. Denis Lampron s'offre dorénavant deux jours de congé par semaine. Il vient de céder sa place à la tête de l'entreprise à sa conjointe Diane, qui porte dorénavant le titre de directrice générale.

FORMATION CONTINUE DU BARREAU

## Deux députés sont retardataires

VINCENT BROUSSEAU-POULIOT

Environ 20% des avocats du Québec n'ont pas terminé leur formation continue dans les délais. Au nombre des retardataires: deux députés de l'Assemblée nationale du Québec, le péquiste Bertrand St-Arnaud et le libéral Pierre Paradis.

Depuis avril 2009, le Barreau du Québec impose à ses 23 000 membres de faire 30 heures de formation continue tous les 2 ans. Environ 4600 d'entre eux n'ont pas rempli leur obligation de formation continue à la date limite de jeudi dernier. Parmi eux, plusieurs avocats siégeant à l'Assemblée nationale, même si la législature québécoise a offert gratuitement 44 heures de formation à ses employés et aux députés. Le vérificateur général, Renaud Lachance, le commissaire au lobbying, François Casgrain, le président du BAPE, Pierre Renaud, et l'ancien directeur général des élections Marcel Blanchet ont notamment agi à titre de professeurs.

Le député libéral Pierre Paradis a suivi quelques formations à l'Assemblée nationale, mais il n'a pas accumulé les 30 heures requises et il ne compte pas le faire. «Si le Barreau décide de me radier, c'est son problème, dit-il. Je participe aux formations à l'Assemblée nationale quand je le peux, compte tenu de ma charge de travail comme député.»

Son collègue péquiste Bertrand St-Arnaud, leader adjoint de l'opposition officielle, n'a suivi que 17 heures de formation juridique depuis 2 ans.

«Je suis un peu en retard, j'essaie de voir si je peux me faire reconnaître le reste de mes heures parmi mes missions à l'étranger, car je veux continuer à être membre du Barreau», dit Bertrand St-Arnaud, qui devra terminer sa formation cet été s'il veut conserver son titre d'avocat.

Le Barreau enverra en mai un avis de 90 jours à ses membres qui n'ont pas achevé leurs 30 heures de formation continue. Ceux-ci auront trois mois pour le faire à compter de la réception de l'avis, sinon ils seront radiés de l'ordre professionnel.

#### Activités liées au droit

Le premier ministre Jean Charest s'est fait reconnaître ses 30 heures de formation

continue par le Barreau du Québec «pour des activités liées à la pratique du droit dans le cadre de ses fonctions», selon son attaché de presse Hugo D'Amours, qui n'a pas indiqué quelles activités avaient été reconnues.

Pour satisfaire son devoir de formation continue, un avocat peut suivre des cours de droit reconnus par le Barreau ou encore faire une demande de reconnaissance pour des activités liées au droit. Les cinq avocats qui sont ministres dans le gouvernement Charest ont opté pour la deuxième option. Les membres du Barreau doivent suivre leurs 30 heures de formation avant le 1<sup>er</sup> avril, mais ils ont jusqu'au 30 avril afin de déposer une demande de reconnaissance pour des activités liées au droit.

Le ministre de la Justice, Jean-Marc Fournier, a déposé une telle demande le mois dernier, mais il n'a pas encore reçu sa réponse du Barreau, selon son attaché de presse. Idem pour la ministre de la Famille, Yolande James, dont «le dossier est présentement en analyse au Barreau», selon son attachée de presse.

La ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles, Kathleen Weil, doit soumettre sa demande de reconnaissance d'activités liées au droit «au cours des prochains jours», selon son attaché de presse.

Quant au ministre des Finances et du Revenu, Raymond Bachand, il s'est dit «en règle avec le Barreau», sans donner davantage de détails. Le ministre des Affaires intergouvernementales, Pierre Moreau, a fait ses 30 heures de formation avec des activités liées au droit.

Seulement trois des onze élus libéraux membres du Barreau ont dévoilé les détails de leur formation juridique. Il s'agit de Pierre Paradis, Yvon Marcoux et François Ouimet. Le député libéral de Laurier-Dorion, Gerry Sklavounos, est le seul des 16 avocats siégeant à l'Assemblée nationale du Québec n'ayant pas donné suite aux questions de *La Presse Affaires* sur sa formation continue.

#### Travaux parlementaires

Au contraire des députés du Parti libéral du Québec, tous les députés du Parti québécois ont dévoilé les détails de leur formation continue. Le leader de l'opposition officielle, Stéphane Bédard, a notamment suivi des cours de droit et de synergologie, langage du corps et du non-verbal.



Sur la même longueur d'ondes

**Deloitte.**

Samson Bélaïr/Deloitte & Touche

## LA PRESSE AFFAIRES

## À L'AGENDA

■ PRÉVISIONS ■ RÉEL BPA: bénéfice par action K: millier M: million G: milliard

## AUJOURD'HUI

Cache BPA 4T: 10cUS  
Schnitzer Steel BPA 2T: 85cUS

## DEMAIN

Indice ISM non manufacturier (É.-U.) mars: 59,9  
fév.: 59,7  
International Speedway BPA 1T: 47cUS  
Zep BPA 2T: 15cUS

## MERCREDI 6 AVRIL

Gennum BPA 1T: 13c  
Immucor BPA 3T: 26cUS  
Ruby Tuesday BPA 3T: 31cUS  
WD-40 BPA 2T: 68cUS

## JEUDI 7 AVRIL

Constellation Brands BPA 4T: 26cUS  
Dollarama BPA 4T: 52c  
Pier 1 Imports BPA 4T: 47cUS  
Rite Aid BPA 4T: -23cUS

## VENDREDI 8 AVRIL

Commerce de gros (É.-U.) fév.: 1,1%  
janv.: 1,1%  
Taux de chômage (Can.) mars: 7,8%  
fév.: 7,8%  
Cogeco BPA 2T: 76c  
Cogeco Cable BPA 2T: 69c

## LUNDI 11 AVRIL

5N Plus BPA 3T: 9c  
Alcoa BPA 4T: 27cUS  
Shaw Group BPA 2T: 46cUS

Source: Bloomberg

## POUR NOUS JOINDRE

La Presse Affaires, 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9  
lpa@lapresseaffaires.com

## SUDOKU

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations:  
www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

4		9	3					
								4
			1		7			5
7	2	8	4				6	9
			2		1			
		5		6				7
	4			9				
	3	6			5			1
			6	2		7		

Niveau de difficulté : MOYEN

1946

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

## Solution du dernier sudoku

9	4	1	2	7	3	5	6	8
8	2	3	5	4	6	1	7	9
5	6	7	1	8	9	4	2	3
2	3	6	7	5	8	9	4	1
4	7	9	3	2	1	8	5	6
1	8	5	6	9	4	7	3	2
6	5	4	9	1	2	3	8	7
3	1	8	4	6	7	2	9	5
7	9	2	8	3	5	6	1	4

Par Fabien Savary 1945

## Stingray à la conquête de l'Europe et de l'Afrique

## STINGRAY

suite de la page 1

Dans notre cas, il fallait vérifier la réglementation de 16 pays différents.»

Stingray, société montréalaise créée en 2007 qui compte notamment Charles Sirois parmi ses actionnaires, a déjà 11 millions d'abonnés en Amérique du Nord et dans les Caraïbes grâce à ses chaînes Galaxie.

Une fois l'acquisition achevée, Stingray pourra diffuser certaines de ses nouvelles chaînes en Amérique du Nord. En contrepartie, les chaînes Galaxie pourront aussi être diffusées en Europe et en Afrique. « Cette acquisition est une porte d'entrée très intéressante en Afrique, où la télé payante est en pleine expansion », dit Éric Boyko.

L'acquisition de Music Choice International per-

mettra aussi à Stingray d'offrir ses chaînes CONCERT TV et KARAOKE Channel à ses nouveaux clients européens et africains. Acquise en août dernier par Stingray, CONCERT TV est actuellement diffusée dans 30 millions de foyers aux États-Unis.

## Trois plateformes

Stingray compte diffuser ses chaînes européennes et africaines sur l'internet et sur les téléphones portables. Actuellement, la plupart d'entre elles ne sont offertes qu'au petit écran. « Nous avons la technologie pour offrir les chaînes sur les trois plateformes, ce qui n'était pas le cas des propriétaires précédents », dit Éric Boyko.

Le total exact de la transaction entre Stingray et Music Choice International n'a pas été dévoilé puisqu'il s'agit de deux entrepri-

ses privées. La transaction doit être approuvée par les autorités réglementaires européennes.

Fondée en 2007, Stingray Digital a acheté la chaîne KARAOKE Channel à sa première année d'existence pour 10 millions. En 2009, l'entreprise a ajouté à son carnet de propriétés les chaînes de musique numérique Galaxie, acquises de CBC/Radio-Canada pour la somme de 60 millions de dollars.

Stingray a 110 employés à son siège social du Vieux-Montréal et environ 25 employés dans ses bureaux de Toronto, de la Caroline-du-Nord et de la Hongrie. Les trois actionnaires de Stingray sont Éric Boyko, entrepreneur techno, la société d'investissement Télésystème de Charles Sirois et le fonds québécois Novacap Technologies.

## Les achats à faire aux États-Unis

## ÉTATS-UNIS

suite de la page 1

+ 23,36%

Dividende annuel: 1,32 \$US

Mais l'année 2011 sera l'année de la tablette, selon M. Bednarek. Apple a vendu 1 million d'iPad 2 aux États-Unis le week-end de sa sortie. RIM et d'autres fabricants lanceront bientôt leur joujou. Une façon de jouer le secteur sans risquer de miser sur le mauvais cheval est d'acheter Qualcomm, dont certaines des pièces se trouvent dans tous les téléphones intelligents et dans toutes les tablettes.

## Baxter International (BAX à New York)

Fermeture: 53,91 \$US

Prix au 2 avril 2010: 58,95 \$US

Performance entre le 2 avril 2010 et le 31 mars 2011: -8,79%

Dividende annuel: 1,24 \$US

La pharmaceutique a été décevante, perdant près de 9% de sa valeur. La concurrence a eu un effet déflationniste, explique a posteriori M. Bednarek. Il la met de côté et lui préfère Hewlett Packard (HPQ à New York). Le titre est déprimé depuis le départ de son PDG, l'été dernier. « On fait le pari que le fabricant d'imprimantes et de serveurs réussira sa transition en une société de services et de logiciels », dit l'invité de la semaine. Le titre se vend 7,5 fois les profits des 12 prochains mois.

## ACE Ltd (ACE à New York)

Fermeture: 65,84 \$US

Prix au 2 avril 2010: 52,45 \$US

Performance entre le 2 avril 2010 et le 31 mars 2011:

## Brown-Forman (B.F.B. à New York)

Fermeture: 68,63 \$

Prix au 2 avril 2010: 58,46 \$US

Performance entre le 2 avril 2010 et le 31 mars 2011: + 16,83%

Dividende annuel: 1,28 \$US

Brown distille le Jack Daniel's et ambitionne d'ajouter des marques à son portefeuille. L'action a bien fait avec une progression de 16% en un an et a versé un dividende extraordinaire de 1 \$US par action. « C'est une belle entreprise qui a peu de dettes », dit le gestionnaire. Malgré tout, il suggère d'acheter Textron (TXT à New York), propriétaire de Bell Helicopter et de Cessna. À l'instar de Bombardier, le constructeur profitera du cycle haussier dans l'aéronautique.

## Préretraite forcée: la rente sera-t-elle amputée?

## GIRARD

suite de la page 1

Dans une telle situation, la rente est réduite de 0,5% pour chaque mois précédant les 65 ans, ce qui entraîne une pénalité de 6% par année d'avance (soit 30% dans le cas d'un préretraité de 60 ans).

À compter de 2014, la pénalité passera à 7,2% par année précédant les 65 ans (36% sur 5 ans). Cet écart de 1,2 point de pourcentage aura pour effet de réduire de 692 \$ par année la rente actuelle (8064 \$) du pré-retraité de 60 ans admissible à la prestation maximale.

Si le travailleur prend volontairement sa préretraite et demande sa rente, sans en être forcé par quiconque, il est évidemment pleinement responsable des conséquences de sa décision.

Mais il y a bien des cas où le travailleur peut être forcé de prendre une préretraite et ainsi devoir encaisser sa rente de la RRQ afin d'arrondir les fins de mois. Pensons notamment à une fermeture d'entreprise,

à une mise à pied, à la déclaration d'une maladie grave ou d'une invalidité, à la mise en place d'un programme de préretraite dans le cadre d'une réduction du personnel...

La question: est-ce que ces préretraités vont également subir une réduction de leur rente de la RRQ en dépit du fait qu'ils soient forcés de prendre leur retraite avant 65 ans?

La réponse, c'est: OUI! Il n'y a aucune exception prévue dans les nouvelles mesures annoncées par le gouvernement Charest.

Même traitement aussi pour les travailleurs qui ont versé des cotisations supplémentaires dans leur caisse de retraite afin de prendre une préretraite et d'encaisser la prestation de la RRQ au plus tôt.

Qu'arrive-t-il maintenant si le préretraité de 60 ans ne veut pas toucher sa rente de la RRQ avant d'atteindre 65 ans? Il a effectivement le droit de reporter à plus tard l'encaissement de sa rente. Cette décision lui évitera de voir sa rente subir une importante réduction.

Par contre, il faut toujours garder en mémoire que la rente est

établie en fonction de ses années de travail. Quand on ne cotise plus ou peu à la RRQ pendant la période de préretraite, cela peut avoir un effet négatif sur le calcul de notre prestation.

Dans le calcul de la rente, les moins bonnes années de cotisation qui sont exclues du calcul ne représentent que 15% de l'ensemble de nos années de cotisation.

D'autre part, rappelons que le gouvernement récompensera les travailleurs qui décideront de prendre leur retraite après 65 ans. Comment? En bonifiant la rente de la RRQ à partir de 2013. Celle-ci sera bonifiée à hauteur de 0,7% par mois de report de la retraite, soit 8,4% par année. Ce qui procurera une bonification de rente de 42% pour la personne de 70 ans. Actuellement, la rente de la RRQ se bonifie à hauteur de 0,5% par mois, soit 6% par année (30% à 70 ans).

Concrètement, le travailleur admissible à la rente maximale qui prendra sa retraite à 70 ans bénéficiera d'une bonification de 1382 \$ par année, portant sa prestation à 16 358 \$ par année.

## EN BREF

## Irlande: des tests « crédibles »

Les autorités irlandaises ont mené des tests de résistance « crédibles » sur les banques du pays, mais ont dû renoncer, sous la pression des autorités européennes, à demander aux investisseurs privés de partager le fardeau, ont estimé vendredi les experts. À la suite de tests menés sur quatre établissements, la Banque centrale d'Irlande a annoncé jeudi qu'une rallonge de 24 milliards d'euros était nécessaire pour assurer leur renflouement, portant à 70 milliards la facture du sauvetage du secteur bancaire – près de la moitié de la richesse annuelle nationale. Cette somme entre dans l'enveloppe de 35 milliards prévue pour les banques dans le plan d'aide internationale conclu à l'automne avec l'Union européenne et le FMI. – AFP

**AFFAIRES**  
700

**710 OCCASIONS D'AFFAIRES**  
FRANCHISES EXCLUSIVES DISPONIBLES  
Domaine de la santé, visiter www.laserothérapie3001.com ou appeler 819-563-0708.

**MACHINES DISTRIBUTRICES CAFÉ GOURMET.** Petit investissement, grands profits. Revenus comptants. Tél. 1-888-996-9959

**714 FRANCHISES**

**The UPS Store**  
**SÉMINAIRE GRATUIT SUR LE FRANCHISAGE**  
Mardi 20 avril, 19h30  
Hôtel Universel  
5000, rue Sherbrooke Est, Montréal  
Inscrivez-vous au 1.800.661.6232 ou à www.theupsstore.ca  
Les places sont limitées!  
Réservez la vôtre dès aujourd'hui!

**725 TENUE DE LIVRES, IMPÔT**  
EXPERT COMPTABLE FISCALITÉ, ex-travaillant Ministère Rev., 43 ans exp., particulier, autonome, corporatif, problème d'impôt • 514-352-9603

**AVIS**  
800

**801 AVIS LÉGAUX**  
Avis de clôture d'inventaire (C.c.Q., art 795)  
Avis que LUCIEN LAVOIE, en son vivant domicilié au 650, 32e Ave. app. 508, en la ville de Lachine, province de Québec, H8T 3K4, est décédé le 6 octobre 2010. Un inventaire de ses biens a été dressé conformément à la loi et peut être consulté par les intéressés sur rendez-vous à l'adresse suivante:  
Michel Lavoie, 236 Avalon, Rosemère, Qué. J7A 3C8 (450-965-3264).  
Donné ce 1er avril 2011  
Michel Lavoie, Liquidateur

La Capitale Groupe financier & RADIO TÉLÉVISION INTERNET  
EN COLLABORATION AVEC OSISKO & rythme 105.7 PRÉSENTENT  
**LES FILLES DE CALEB**  
En vente MAINTENANT!  
514-790-1111

## INNOVATION

ELLES CARBURENT AU RISQUE ET AUX NOUVELLES IDÉES. ELLES VEULENT RÉVOLUTIONNER LES TECHNOLOGIES VERTES, L'INTERNET, LES BIOTECHNOLOGIES. PAR LEURS ÉCHECS ET LEURS SUCCÈS, LES ENTREPRISES EN DÉMARRAGE DU QUÉBEC BÂTISSENT L'ÉCONOMIE DU SAVOIR. CHAQUE LUNDI, LA PRESSE AFFAIRES VOUS PRÉSENTE DES ACTEURS, DES TECHNOLOGIES ET DES ENJEUX LIÉS À L'INNOVATION ET À SON FINANCEMENT.

## ALETHIA

## Viser le cancer... là où ça fait mal



PHILIPPE MERCURE

## ALETHIA

Fondateur  
Mario Filion

Président  
Yves Cornellier

## Investisseurs

Banque de développement du Canada (BDC), Go Capital (société en commandite qui regroupe FIER partenaires, la BDC, la Caisse de dépôt, le Fonds de solidarité FTQ et Fondation CSN) et le fonds de capital-risque québécois Agechem.

## Le concept en 140 caractères

« Alethia est une biotech spécialisée dans la création d'anticorps comme agents thérapeutiques visant des cibles pathologiques découvertes à l'interne. » — Yves Cornellier

## Objectifs d'ici un an

Obtenir l'autorisation de tester un premier produit chez l'humain, et trouver un partenaire qui pourra en tester un deuxième pour le compte d'Alethia.

Laboratoires de l'entreprise Alethia Biothérapeutiques, par un mardi après-midi. Parmi les fioles, écrans plats et autres machines chères aux microbiologistes, une radio perchée sur un réfrigérateur joue un vieux disque de Nirvana.

Devant, un jeune homme en sarrau manipule des éprouvettes. Dans la lutte que livre la science au cancer, ce chercheur fait son effort de guerre. Son boulot: tester des armes contre les cellules cancéreuses. Il y a toutefois une différence avec les milliers de scientifiques qui font la même chose partout sur la planète. Lui vise à côté de là où bombarde à peu près tout le monde.

Alethia est une jeune biotech montréalaise qui a breveté une méthode pour identifier de nouvelles cibles thérapeutiques sur les cellules cancéreuses. Son truc, complexe, passe par l'examen de l'ARN messenger, un composé qui intervient dans la fabrication de protéines.

« On cherche ce qui s'allume dans les cellules cancéreuses et ne s'allume pas dans les tissus sains, résume Mario Filion, fondateur, vice-président directeur et chef de la direction scientifique d'Alethia Biothérapeutiques. Et ça devient des cibles d'attaque pour de nouveaux médicaments. »

L'avantage de procéder ainsi est double. D'abord, en déterminant précisément ce qui distingue les cellules cancéreuses des autres, Alethia espère créer des médicaments qui s'attaqueront seulement aux cellules malades, minimisant les dommages collatéraux faits aux cellules saines.

L'autre avantage, c'est qu'en identifiant ses propres cibles, Alethia se distingue de ses concurrents. La plupart du temps, ceux-ci rivalisent d'ingéniosité pour concevoir des missiles plus sophistiqués les uns que les autres, mais sou-



PHOTO MARCO CAMPANOZZI, LA PRESSE

Yves Cornellier, président et chef de la direction d'Alethia, et Mario Filion, vice-président directeur et chef de la direction scientifique.

vent destinés à s'abattre sur les mêmes cibles connues.

Il y a toutefois un hic à vouloir débroussailler de nouveaux sentiers: il faudra du temps à Alethia, beaucoup de temps, avant de sortir du bois.

Pour l'instant, l'entreprise en est encore à tester ses meilleures armes contre le cancer sur les animaux. Dans le meilleur des scénarios, il faudrait attendre 2019 pour assister à la commercialisation d'un médicament.

« On est vraiment dans l'innovant. On travaille même sur des molécules dont la science n'est pas encore connue. On est en train d'écrire de nouveaux chapitres de la biologie », dit M. Filion.

## Une étape à la fois

Même si l'objectif ultime n'est pas pour demain, l'entreprise a tout de même franchi quelques étapes-clés qui ont éveillé l'intérêt des investisseurs.

Alethia est née des cendres de SignalGene, ancienne biotech inscrite à la Bourse de Toronto qui a fini par être achetée par une pétrolière pour ses pertes fiscales.

En 2002, Mario Filion a récupéré la technologie et l'a fait progresser, décrochant en cours de route de précieux brevets. C'est en 2005 qu'il a recruté Yves Cornellier, vieux routier de l'industrie pharmaceutique qui a notamment roulé sa bosse chez LAB International, Laboratoires Abbott et Glaxo Canada.

« Mario, c'est le gars de science. Moi, je suis le gars de business », explique M. Cornellier, qui dit avoir quitté le confort des grandes entreprises pour aiguïser sa « fibre entrepreneuriale » dans une boîte en démarrage.

Jusqu'en 2007, Alethia reste toutefois une entreprise peu susceptible d'intéresser les investisseurs. La société a découvert de nouvelles cibles

sur les cellules cancéreuses, mais ne possède aucune arme pour les attaquer.

Tout change grâce à une astucieuse entente avec Biosite, entreprise de San Diego qui a fait l'objet d'une acquisition depuis. Contrairement à Alethia, Biosite fabrique des armes contre le cancer – des anticorps monoclonaux, pour être plus précis. Mais elle cherche des cibles en vue de concevoir un test diagnostic pour le cancer des ovaires. Et de telles cibles, Alethia en a identifiées.

« On a fait un échange de bons procédés. On leur a donné une option sur nos cibles contre des librairies d'anticorps monoclonaux – environ 150 anticorps par cible », explique Yves Cornellier, qui décrit l'entente comme un « tournant » pour Alethia.

« Il aurait fallu dépenser des dizaines de millions de dollars pour fabriquer nous-mêmes ce qu'on a obtenu », dit-il.

Forte de cette combinaison « cibles plus armes », Alethia est parvenue à intéresser les investisseurs. En mars 2008, la Banque de développement du Canada et Go Capital ont conjointement misé 2,4 millions sur Alethia, puis réinjecté 2,1 millions supplémentaires dans l'entreprise en 2009.

En septembre dernier, le fonds de capital-risque québécois AgeChem s'est joint aux deux investisseurs initiaux pour une nouvelle ronde de financement de 9,6 millions.

Aujourd'hui, Alethia espère commencer à tester elle-même l'un de ses produits sur les humains d'ici 15 mois, et est à la recherche d'un partenaire pour en tester un deuxième. La boîte de 15 employés veut aussi recruter trois autres travailleurs pour l'épauler dans cette nouvelle mission.

« Jusqu'à maintenant, on était beaucoup dans le R de la R&D – la recherche, dit M. Cornellier. Là, on passe au développement. »

# Toutes nos forces réunies pour vous propulser plus loin

Depuis le 1<sup>er</sup> avril, la Société générale de financement du Québec et Investissement Québec ont regroupé leur savoir-faire et leur expérience au profit des entreprises d'ici.

**IQ** Investissement Québec

investquebec.com

FACILITER · FINANCER · PROPULSER

## LA PRESSE AFFAIRES

## Et après le gaz de schiste?

YVES-MARIE ABRAHAM  
COLLABORATION SPÉCIALE  
HEC

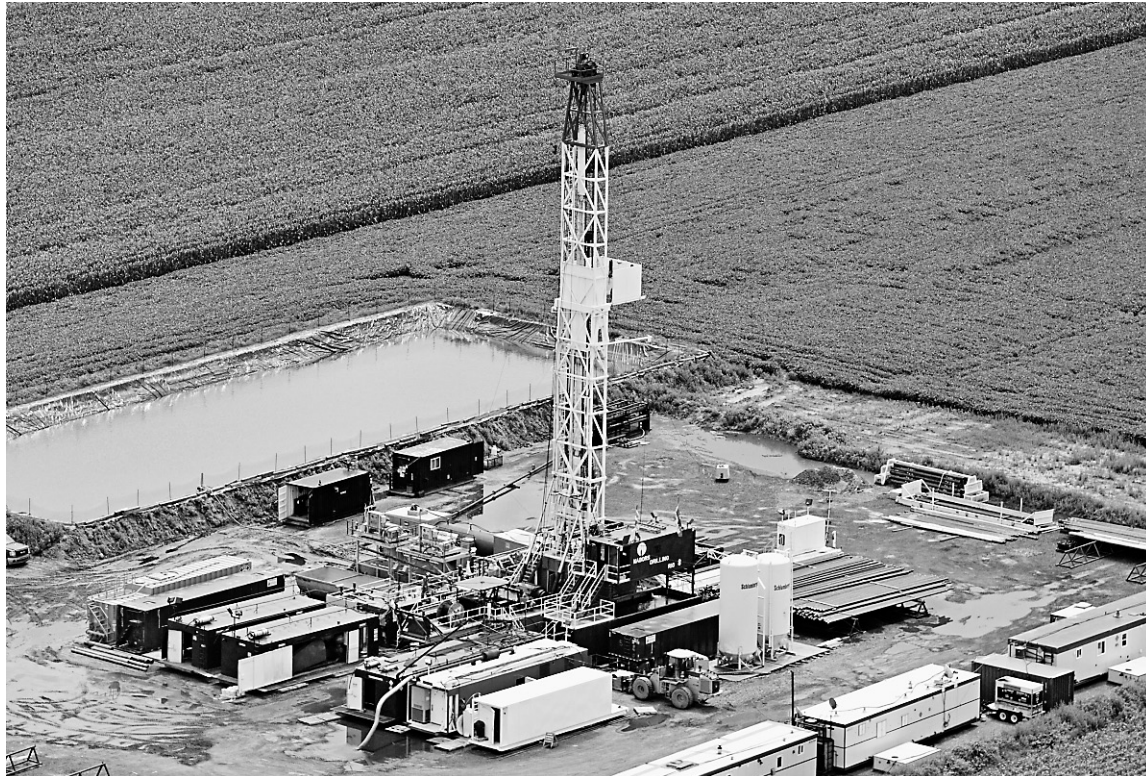
De l'explosion de la plateforme pétrolière Deepwater Horizon, il y a bientôt un an, au récent accident nucléaire de Fukushima Daiichi, la question énergétique n'a guère quitté la une des journaux. Cette question peut être formulée ainsi: comment allons-nous satisfaire la demande croissante d'énergie dans le monde, alors même que les limites de notre capacité à produire cette énergie deviennent chaque jour plus évidentes?

## L'impasse énergétique

Rappelons-le, environ 80 % de la production énergétique mondiale repose sur l'exploitation de combustibles fossiles, qui présentent au moins deux inconvénients majeurs: 1) ils sont en voie d'épuisement, en tout cas sous leur forme dite « conventionnelle »; 2) leur consommation massive émet des gaz à effet de serre responsables d'un dérèglement climatique potentiellement catastrophique pour l'humanité.

Quelles sont les solutions de remplacement? L'accident de Fukushima nous rappelle que nous ne maîtrisons pas vraiment l'énergie nucléaire et ses risques dévastateurs. En outre, cette source d'énergie à base d'uranium n'est pas davantage renouvelable que les précédentes et produit des déchets radioactifs qui resteront dangereux pendant des millénaires.

Le salut ne viendra pas des agrocarburants, dont la production contribue elle aussi à la dégradation de l'environnement (déforestation, usage intensif de pesticides et d'engrais...). Surtout, la surface cultivable de la Terre



L'impasse énergétique dans laquelle nous sommes engagés est la conséquence d'un certain mode de vie, produit d'un modèle de société fondé sur la recherche d'une croissance économique continue. Ci-dessus, une plateforme à Saint-Barnabé destinée au forage d'exploration du gaz de schiste.

ne suffirait pas à seulement produire l'équivalent du pétrole consommé à l'heure actuelle dans les transports à l'échelle planétaire. Et comment défendre l'utilisation massive de terres arables pour continuer à faire rouler nos voitures, alors qu'une grande partie de l'humanité n'a pas de quoi se nourrir convenablement?

L'hydroélectricité est certes une technique très efficace, mais suppose des conditions géographiques trop peu fréquentes sur la planète pour envisager qu'elle puisse compenser le recours aux énergies fossiles. Quant aux autres énergies renouvelables, même combinées, leur potentiel reste limité, notamment à cause d'une disponibilité intermit-

tente (solaire, éolien...) et des difficultés de stockage de l'énergie produite.

## La solution: bifurquer

Comment éviter alors de frapper le « mur énergétique » qui se dresse devant nous? On peut se rabattre sur les ressources fossiles non conventionnelles, telles que les sables bitumineux ou le gaz de schiste. Mais, cela ne fera que retarder l'échéance de quelques décennies, et au prix de nouvelles dégradations de la biosphère. On peut aussi espérer la découverte d'une « technologie de rupture », qui permette de produire une énergie propre, renouvelable et en quantité suffisante pour soutenir la demande mondiale... Toutefois, entre-

tenir un tel espoir relève actuellement de l'acte de foi pur, tant manquent les signes annonciateurs d'un tel miracle technologique.

Reste une autre option, radicalement différente: réduire, collectivement, nos besoins énergétiques. Pour ce faire, pas question cependant d'imposer un quelconque contrôle démographique. Outre son caractère humainement inacceptable, cette solution manque l'essentiel. L'impasse énergétique dans laquelle nous sommes engagés est la conséquence d'un certain mode de vie, produit d'un modèle de société fondé sur la recherche d'une croissance économique continue. Pour sortir de cette impasse, il faut donc remettre en question notre « crois-

sancisme » et s'engager sur la voie d'une « décroissance soutenable ».

Une croissance infinie dans un monde fini étant impossible, la décroissance s'imposera de toute façon tôt ou tard. Mieux vaut, par conséquent, la choisir que la subir. Mais interrompre cette course à la croissance doit aussi nous permettre de vivre mieux. Une telle course en effet n'est pas seulement épuisante pour la biosphère. Elle est épuisante également pour nous-mêmes, forcés pour exister de produire sans relâche toujours plus de marchandises désirables. Elle est épuisante pour nos sociétés, dont la cohésion souffre sans cesse davantage de cette guerre économique de tous contre tous que suppose la croissance, et des écarts qui se creusent entre « gagnants » et « perdants ».

## L'irréalisme de la croissance infinie

L'option de la « décroissance soutenable » est incontestablement radicale. Elle s'attaque en effet à la « racine » du problème auquel nous faisons face. Est-elle irréaliste? L'histoire et l'ethnologie nous enseignent que seul le monde occidental moderne a fait de la poursuite d'une croissance économique continue l'un de ses principes fondateurs. Les graves problèmes que commence à poser la production d'énergie dans nos sociétés montrent assez que c'est cette quête de croissance infinie qui est irréaliste. Les « objecteurs de croissance » se contentent de le rappeler et de soutenir que nous pourrions vivre mieux en optant, collectivement et démocratiquement, pour la sobriété et le partage dans l'utilisation de nos ressources. Quoi de plus sage et de plus raisonnable?

Yves-Marie Abraham est professeur au service de l'enseignement du management de HEC Montréal. Il publie ces jours-ci un livre collectif intitulé *Décroissance versus développement durable. Débats pour la suite du monde* (éditions Écosociété). Courriel: yves-marie.abraham@hec.ca

## NOMINATIONS DU MOIS

LA PRESSE DÉSIRE FÉLICITER TOUS CEUX ET CELLES QUI ONT ACCEPTÉ DE RELEVER DE NOUVEAUX DÉFIS LE MOIS DERNIER ET LEUR SOUHAITE BONNE CHANCE DANS LEURS NOUVELLES FONCTIONS.



MARIO PLOURDE  
Chef de l'exploitation  
Cascades inc



MARIO CECCHINI  
Vice-président principal,  
ventes et marketing  
Astral Radio



MARIE-ANDRÉE GIROUX  
Vice-présidente, Finances et  
services administratifs  
Roche Itée



MARTIN CHOINIÈRE  
Vice-président principal et  
directeur général du  
Grand Montréal  
Roche Itée



RAOUL HEREDIA, CA  
Vice-président  
KPMG inc



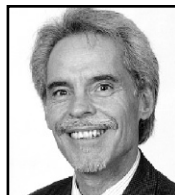
RAJESH SHARMA M.A., M. PHIL., M.B.A.  
Premier vice-président,  
Groupe des produits de  
financement  
Exportation et développement  
Canada (EDC)



PIERRE SHEDLEUR, FCA  
Conseiller spécial  
BDO



PHILIPPE JETTÉ  
Vice-président et chef de la  
direction technologique  
Cogeco



RENÉ LAMARCHE  
Vice-président adjoint aux  
investissements  
Fonds Immobilier de  
solidarité FTQ



GILLES R. GAGNON  
Président du conseil  
d'administration  
BIOQuébec



MARIO LEBRUN  
Directeur général  
BIOQuébec



MARK BUSGANG  
Administrateur  
BIOQuébec



JEAN DESERRES  
Administrateur  
BIOQuébec



PIERRE LEMIEUX  
Administrateur  
BIOQuébec



YVES ROY  
Administrateur  
BIOQuébec



MICHEL FORTIN  
Administrateur  
BIOQuébec



JANIE BÉÏQUE  
Administratrice  
BIOQuébec



CÉDRIC BISSON  
Administrateur  
BIOQuébec



MARIO P. CHARPENTIER  
Administrateur  
BIOQuébec



RICHARD CHERNEY  
Administrateur  
BIOQuébec



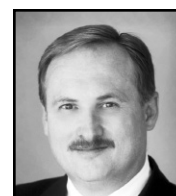
CLAUDE CHEVALIER  
Administrateur  
BIOQuébec



JEAN GODIN  
Administrateur  
BIOQuébec



MARTIN GODBOUT  
Administrateur  
BIOQuébec



BRIAN LEWIS  
Administrateur  
BIOQuébec



JEAN-FRANÇOIS PARISEAU  
Administrateur  
BIOQuébec



ANDY SHELDON  
Administrateur  
BIOQuébec



TERRANCE L. MCKIBBIN  
Chef de l'exploitation  
Groupe Aeon Inc.



M<sup>me</sup> MARIE COSSETTE  
Associée  
Lavery



VALÉRIE DUCHESNE-CARLE  
Présidente  
directrice générale  
Copilote,  
une entreprise BrandAlliance



CÉLINE PILOTE  
Présidente exécutive  
du conseil d'administration  
Copilote,  
une entreprise BrandAlliance

514.987.VENDU (8363) • petitesannonces@lapresse.ca

LES PETITES ANNONCES



HEURES DE TOMBÉE

MARDI AU SAMEDI 17H, LA VEILLE DE LA PARUTION

LUNDI 17H, LE VENDREDI PRÉCÉDENT

ANNONCES ENCADRÉES 48H, AVANT LA PARUTION

ABONNEMENTS 514-285-6911 1 800 361-7453

IMMOBILIER

Table with 2 columns: Location (e.g., Banlieue Ouest, Centre-ville) and Price/Status (e.g., 099, 100, 101).

Table with 2 columns: Location (e.g., Ile de Montréal, Vieux-Montréal) and Price/Status (e.g., 102, 103, 104).

Table with 2 columns: Location (e.g., Laval Rive-Nord, Rive-Sud) and Price/Status (e.g., 105, 106, 107).

Table with 2 columns: Location (e.g., Banlieue Ouest, Banlieue Est) and Price/Status (e.g., 107, 108, 109).

Table with 2 columns: Location (e.g., Laurentides, Lanaudière) and Price/Status (e.g., 109, 110, 111).

Table with 2 columns: Location (e.g., Montérégie, Estrie) and Price/Status (e.g., 110, 111, 112).

Table with 2 columns: Location (e.g., Extérieur de Montréal) and Price/Status (e.g., 111, 112, 113).

Table with 2 columns: Location (e.g., Bord de leau, Extérieur du Québec) and Price/Status (e.g., 112, 113, 114).

Table with 2 columns: Location (e.g., Condominiums, copropriétés) and Price/Status (e.g., 115, 116, 117).

Table with 2 columns: Location (e.g., Maisons de campagne, domaines) and Price/Status (e.g., 116, 117, 118).

Table with 2 columns: Location (e.g., Chalets) and Price/Status (e.g., 117, 118, 119).

Table with 2 columns: Location (e.g., Maisons mobiles) and Price/Status (e.g., 118, 119, 120).

Table with 2 columns: Location (e.g., Propriétés demandées) and Price/Status (e.g., 120, 121, 122).

Table with 2 columns: Location (e.g., Fermes, terres) and Price/Status (e.g., 121, 122, 123).

Table with 2 columns: Location (e.g., Terrains résidentiels) and Price/Status (e.g., 122, 123, 124).

Table with 2 columns: Location (e.g., Hypothèques) and Price/Status (e.g., 123, 124, 125).

Table with 2 columns: Location (e.g., prêts résidentiels) and Price/Status (e.g., 123, 124, 125).

Table with 2 columns: Location (e.g., À LOUER) and Price/Status (e.g., 131, 132, 133).

Table with 2 columns: Location (e.g., Laval, Rive-Nord) and Price/Status (e.g., 133, 134, 135).

Table with 2 columns: Location (e.g., Rive-Sud) and Price/Status (e.g., 135, 136).

COMMENT NOUS JOINDRE

HEURES DOUVERTURE: Lundi au vendredi, de 8 h à 17 h PAR TÉLÉPHONE 514-987-8363 SANS FRAIS 1 866 987-8363 PAR TÉLÉC. 514-848-6287

IMMOBILIER

Table with 2 columns: Location (e.g., Banlieue Ouest, Banlieue Est) and Price/Status (e.g., 137, 138, 139).

Table with 2 columns: Location (e.g., Laurentides, Lanaudière) and Price/Status (e.g., 139, 140, 141).

Table with 2 columns: Location (e.g., Montérégie, Estrie) and Price/Status (e.g., 140, 141, 142).

Table with 2 columns: Location (e.g., Extérieur de Montréal) and Price/Status (e.g., 141, 142, 143).

Table with 2 columns: Location (e.g., Extérieur du Québec) and Price/Status (e.g., 142, 143, 144).

Table with 2 columns: Location (e.g., Condominiums, copropriétés) and Price/Status (e.g., 143, 144, 145).

Table with 2 columns: Location (e.g., Maisons de campagne, domaines) and Price/Status (e.g., 144, 145, 146).

Table with 2 columns: Location (e.g., Chalets) and Price/Status (e.g., 145, 146, 147).

Table with 2 columns: Location (e.g., Maisons mobiles) and Price/Status (e.g., 146, 147, 148).

Table with 2 columns: Location (e.g., Propriétés demandées) and Price/Status (e.g., 147, 148, 149).

Table with 2 columns: Location (e.g., Fermes, terres) and Price/Status (e.g., 148, 149, 150).

Table with 2 columns: Location (e.g., Terrains résidentiels) and Price/Status (e.g., 149, 150, 151).

Table with 2 columns: Location (e.g., Hypothèques) and Price/Status (e.g., 150, 151, 152).

Table with 2 columns: Location (e.g., prêts résidentiels) and Price/Status (e.g., 151, 152, 153).

Table with 2 columns: Location (e.g., À LOUER) and Price/Status (e.g., 173, 174, 175).

Table with 2 columns: Location (e.g., Laval, Rive-Nord) and Price/Status (e.g., 174, 175, 176).

Table with 2 columns: Location (e.g., Rive-Sud) and Price/Status (e.g., 175, 176, 177).

Table with 2 columns: Location (e.g., Maisons de campagne, domaines) and Price/Status (e.g., 176, 177, 178).

Table with 2 columns: Location (e.g., Chalets) and Price/Status (e.g., 177, 178, 179).

Table with 2 columns: Location (e.g., Maisons mobiles) and Price/Status (e.g., 178, 179, 180).

À VENDRE À LOUER IMMOBILIER

101 ÎLE DE MONTRÉAL MERCIER, 585 Meese, duplex semi-dét. incl. 2x4 1/2, s/sol fini, garage, prix 360 000\$, comptant requis 15 000\$. Pour info Jacques, 514-246-4742.

115 CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS ANGUS, rue Ernest-Gendreau, condo 2e étage, 2 ch., garage, cuisine granite et s/bains rénovés, pl. bois, th.-pompe, système alarme. 450-885-3333.

122 TERRAINS RÉSIDENTIELS MIRABEL St-Colomban près usine Bombardier, 34 arpents avec lac, zoné rés. 2.25\$/pc. Faites une offre 450-973-4926

131 ÎLE DE MONTRÉAL C.D.N., HEC, UdeM, 3 1/2 ch. pl. bois, piscine, balcon, chauffé, eau chaude, équipé, tranquille, 560 \$, juillet/août 514-885-5178

C.D.N./HEC, UdeM, 4 1/2, 2 ch., bois, piscine, balcon, chauffé, eau chaude, stat., équipé, juillet, 670 \$. 514-885-5178.

C.D.N., rue Dupuis, Super 3 1/2 4 1/2 chauffés rénov., ensol., balcons, bloc très bien entretenu 5 min. à pied métro, près UdeM, parc, hôp., services. 514-806-8758

C.D.N./U de M, 2973 Lacombe, bas duplex 6 1/2, dét., spacieux, lumineux, tranquille, nouvelles cuisines, s/bain, 5 électros, pl. bois, immense deck couvert, garage + stat., 1935 \$/mois, 1er juillet 514-891-1596.

CENTRE-VILLE, condo luxueux 2 ch., 2 s/bains, stat., 1490\$/mois, juil. 514-261-9966

ED-MONTPELLET, face U de M 1 1/2-3 1/2-4 1/2, 5 1/2, poêle/ frigo, eau chaude, chauffé, 514-344-8885

Face Jardin Botanique Copriété 2 1/2 ouvert à 485 \$ Imm. propre, tranquille, Impeccable, rangement, chauffé, électros, Libre buanderie, 514-287-9272

HOMA, grand 4 1/2 const. 2002, 2 ch., pl. bois franc, céramique cuisine, s/bains, chauff. élect., 3 portes-patio avec 2 grands balcons. Réf. 8508 non chauffé, près métro, libre 514-892-1788

ILE-DES-SOEURS, cession de bail, s/bain tranquille et ensolée, balcon, piscine incl. Stat. ext. 804 \$ Libre. 514-453-5395.

LACHINE, grand 5 1/2 haut duplex, bois franc, entrées, près services parc/autor., secteur tranquille, pas d'animaux, 825\$, juil. ou avant. 514-634-2022.

LASALLE, 3 1/2, 4 1/2, vue imprenable fleuve, piste cyclable, piscine-gym. 514-995-8723

MERCIER, 3 1/2-4 1/2, propre, 520 \$/560 \$, les entrées, pas de chien, réf. 514-222-1317

MERCIER, près métro Lange-lier, grand 5 1/2 rénové, pl. bois, clair, 860 \$ Juil. 514-781-1066

MÉTRO ATWATER, rue Brewster 6 1/2, 3e, rénové, très propre, près métro, libre 514-952-0787

MÉTRO BEAUGRAND, COIN Copriété 2 1/2 ouvert à 485 \$ Imm. propre, tranquille, Impeccable, rangement, chauffé, électros, Libre buanderie, 514-287-9272

MÉTRO Cadillac, 5 min, grand 5 1/2, réno, tranquille, face parc, 925\$ non chauffé, pas d'animaux, mai, 514-939-9328

MÉTRO Crémazie, 3 1/2, 4 1/2, chauffées, eau chaude, poêle/frigo inclus, 514-388-0025

MÉTRO Crémazie, auto, 40/15, très grand 5 1/2, 1200 pc, 2 ch., walk-in pl. bois, plafonds 10 pi., entrées lav./sec., rangement, juil. 875\$, 514-385-9321

MÉTRO Egline, grand 7 1/2, 5 ch., walk-in pl. bois, plafonds 10 pi., entrées lav./sec., rangement, juil. 1195\$, juillet, 514-639-0774

MÉTRO Frontenac, Bery/Sherbrooke, super 3 1/2, 2 1/2, 3 1/2 chauffé, ensol., équipé, réno pl. bois, balcon. 514-806-8758

MÉTRO H-Beaugrand, 3 1/2 5 1/2, bois franc, 4 1/2 demi s/sol 580\$ les entrées 514-702-7649.

MÉTRO H-Beaugrand, 6 1/2 980\$, bois franc, les entrées, cour, garage, juin 514-702-7649

MÉTRO Jarry, (100 m), 4 1/2 3e étage, 1 ch. fermée, 1 pce douc. 750\$, juil., 514-714-2374

MÉTRO JARRY, Berni, 4 1/2, 2e, propre, chauffé, bois franc, les entrées, 700\$, av. 514-271-5353.

MÉTRO Laurier, 4725 Berni, 6 1/2 bas, les entrées, juil., 450-678-4872, 514-926-2127.

MÉTRO PIE IX, Bourbonnienne, 5 1/2 rénové à neuf, bois, 3e, 760\$, libre. 450-665-3493.

MÉTRO RADISSON, grand 4 1/2 non-chauffé, entrées lav./sec., poss. stat., 625\$ 514-809-2783

MÉTRO St-HENRI, rue du Collège, 4 1/2, 3e, entrées lav./sec. 635 \$, juillet, 514-833-9395.

MÉTRO VIAU, St-Clément, beau 5 1/2 rénové, clair, pas d'animaux. 810 \$ 514-322-3362

MTL-NORD, 5 1/2, haut 2plex, chauffé et élect. non incl., pas animaux. 810 \$ 514-322-3362

MTL-NORD, grand 5 1/2 haut duplex, rénové, quartier tranquille, 514-917-2916.

MTL-NORD, grand 5 1/2, haut duplex, propre, quartier résidentiel, 1er juil. 514-934-4141

MTL-NORD, grands 3 1/2, 5 1/2, chauffés, eau chaude, propres. Calme. Réf. 514-328-9347

MTL-NORD, Libre ou séculier, grand 4 1/2 rénové, calme, sécurifié, près de tout, 514-808-8173

N-BORDEAUX, bas triplex résidentiel, garage double, s/évac, 4 CAC, 4200\$, 514-651-6554.

N.D.G., 3 1/2, 4 1/2, plusieurs app., ensol., réno, métro, pas d'animaux, non fumeur, de 690 \$ à 885 \$ chauffés, 514-488-6243

N.D.G., 5 1/2 chauffé, poêle, frigo, lav./sec., congelateur, bois franc, boiserie, gar., entretien ext. 12 mois, 1500 \$ 514-369-0951

N.D.G., 6 1/2, 5 min. marche métro Villa-Maria, pl. bois franc, frais peint, 950 \$, 514-570-4448; du ven. au dim. 450-533-5995.

N.D.G., 6 1/2, pl. bois franc, eau chaude et chauffage inclus, balcon, 1100\$, libre. 514-486-1666.

N.D.G., spacieux 4 1/2 et 5 1/2, 855 \$ - 1040 \$ tout inclus, pl. bois, balcon, plafonds hauts, ensolée, tranquille, poss. garage sur parc. 514-684-5993

N-ROSEMONT, 775\$, grand 4 1/2, entrées lav./sec., haut 3plex 514-253-9104, 514-234-6249.

131 ÎLE DE MONTRÉAL

131 ÎLE-DES-SŒURS, à 5 min. du centre-ville

Loyers accessibles à toutes les bourses Le plus grand choix d'appartements et de maisons de ville en location à Montréal

Bus 168 & 12 Ouvert 7 jours

Jusqu'à 2 mois gratuits sur certains logements

450, chemin du Golf 514-769-8982

STRUCTURES METROPOLITAINES

www.smialouer.com

OUTREMONT, 5 1/2, 2 ch., réno, à 2 pas rue Bernard, balcon triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

OUTREMONT, 5 1/2, r. de ch., triplex, tout rénové, 1 ch., 1350 \$ non chauffé, libre. 514-279-6236, 514-297-2023

131 ÎLE DE MONTRÉAL

VERDUN, loft 1100 pc, entièrement fait à neuf. Près métro de l'église, 1100\$/mois. Libre. M. Frappier 514-766-5390

VERDUN, loft 1700 pc, entièrement fait à neuf. Près métro de l'église, a/c, 1500\$/mois. Libre. M. Frappier 514-766-5390

VERDUN, métro Lasalle, 4 1/2, 2 ch., 3e, pl. bois, rénové, clair, paisible, 775 \$. 514-473-3545.

VILLE-ÉMARD, 3 1/2, haut triplex, 1 ch. fermée, mini lav./sec. inclus. Mai 510 \$. 514-747-4208.

VILLE-ÉMARD, rue Cardinal, 5 1/2 bas 3plex, bois franc, balcons, cour, 825\$, 514-698-2074.

VILLERAY 3 1/2 chauffé, semi s/sol, non fumeur, réf. 585\$, 514-327-1821 après 18h.

VILLERAY/Dorlimier, 3 1/2 610\$ libre ou juil. 4 1/2 695\$ juil. Stat. Entrées. Réno. 514-962-8537

VILLERAY - Duplex, 7 1/2, terrasse, r.-

**OFFRES D'EMPLOI**  
300

**310 BUREAUX**  
**SECRÉTAIRE JURIDIQUE** pour un bureau d'avocats à Laval, temps plein, minimum 5 ans d'expérience en litige. Veuillez faire parvenir votre C.V. par courriel à ybernier@dufresnehebert.ca

**322 HÔTELLERIE RESTAURATION ALIMENTATION**  
**BARMAN/MAID** / Serveurs/es cours avec alcool, emplois, rabais. **EcoleDesMaitres.com** 514-849-2828/1.800.561.1781

**322 HÔTELLERIE RESTAURATION ALIMENTATION**  
**AUDITEUR(trice) de nuit**, biln-gue, 40h/sem. 11 \$ l'heure. Imm. au Centre-ville. Exp. en hôtellerie. CV au: cie@trylon.ca

**SERVICE DE TRAITEUR** sur la rive-sud recherche adjoint(e) administratif(ve), à temps partiel. Connaissance cuisine et de la vente un atout. 450-904-1212. **laagrateur@videotron.ca**

**SERVICES PERSONNELS**  
400

**419 BILLETTS SPORT SPECTACLES**  
**BILLET** pour le dernier match de la saison, Chicago VS Canadiens, mardi le 5 avril. Place de choix et prix raisonnable. Philip 514-239-9769

**445 STUDIOS DE MASSAGE**  
450-671-0888. érotique, professionnel. 12 St-Louis, Lemoine  
**PLATEAU**, homme respectueux seulement 717 514-222-4998

**VÉHICULES AUTOMOBILES**  
500

**502 AUTOMOBILES**  
**BMW 3**, coupé, 2 ptes, 2007, aut., 35 000 km. Pas d'hiver. 450-437-9215 / 514-952-3555  
**BMW M5** 2008, 27 000 km, "Air Intake" pneus neufs. 62 500 \$ P. Consultant, 514-796-2421.

**503 VÉHICULES 6000 \$ ET MOINS**  
**FORD Focus** 2005, 4 ptes, aut., 116 000 km, comme neuf, 3900 \$, 514-386-3241.  
**TOYOTA Corolla**, 95, bon état général, idéal étudiant/débrouillard, 900\$ 514-735-1723

**FORD FIVE HUNDRED** Limited 2006, 56000 km, rouge, cuir/tan, comme neuf, 3.0 litres, 8900\$. 514-386-3241.

**504 CAMIONS, JEEPS FOURGONNETTES**  
**DODGE Caravan** 2008, Stow N Go, 59 400 km, bal. gar., impeccable, 16 595 \$, 450-539-5786.

**HONDA Civic DX-G** 2008 aut., 43 000 km, a/c, antidémarrage à puce, démarreur à distance, 8 pneus, A1 1 Femme conductrice, 12 400\$. 514-220-3307

**600 LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS**

**MERCEDES ML63 AMG** 2011. Équipé. 10 500 km, 91 900\$. P. Consultant, 514-796-2421.

**658 BATEAUX NAUTIQUES**  
**QUAI** aluminium, top en cèdre, avec acc., robuste, léger, esthétique, durable, plusieurs longueurs, 4 ou 6 pi., de large, sur patins ou flottant. 450-444-5974.

**VOLVO**  
Révisés et garantis  
Membre Club Volvo Québec  
Garage Blainville  
450-434-1169  
www.servicevolvo.com

**AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS**

**Appel d'offres**  
**Montréal**

**Service de la concertation des arrondissements et des ressources matérielles**  
**Direction de l'approvisionnement**  
**Appel d'offres** : 11-11529  
Services professionnels de récurage et d'inspection télévisée des conduites et des regards d'égoûts par caméra conventionnelle  
L'ouverture des soumissions prévue pour le 6 avril 2011 est reportée au 20 avril 2011 à 14h dans les locaux de la Direction du greffe de l'hôtel de ville.  
Montréal, le 4 avril 2011

Le greffier de la Ville  
M<sup>e</sup> Yves Saindon

**Appels d'offres**  
**Montréal**

**Service de la concertation des arrondissements et des ressources matérielles**  
**Direction de l'approvisionnement**  
Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14h aux dates ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention du greffier, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour:  
**Catégorie**: Biens et services  
**Appel d'offres**: 11-11 546  
**Descriptif**: Fourniture de filtres (moteur, carburant, hydraulique, transmission) pour véhicules et appareils du parc motorisé.  
**Date d'ouverture**: 20 avril 2011  
**Dépôt de garantie**: Aucun  
**Renseignements**: Bernard Boucher, agent d'approvisionnement 514-872-3573  
**Catégorie**: Biens et services  
**Appel d'offres**: 11-11 609  
**Descriptif**: Acquisition de bordures de granit pour l'aménagement du domaine public du Musée des beaux-arts de Montréal.  
**Date d'ouverture**: 20 avril 2011  
**Dépôt de garantie**: 10% (Cautionnement ou chèque visé)  
**Renseignements**: Marie-Christine Jalbert, agente d'approvisionnement 514-868-3904  
**Catégorie**: Services professionnels  
**Appel d'offres**: 11-11 547  
**Descriptif**: Services professionnels d'une équipe de professionnels comprenant les services en architecture et en ingénierie (mécanique, électrique, structure et génie civil) dans le cadre du programme d'aménagement et de mise à niveau du bâtiment situé au 775 rue Gosford. (Contrat 13 235)  
**Date d'ouverture**: 4 mai 2011  
**Dépôt de garantie**: Aucun  
**Renseignements**: Cekova Desislava, agente d'approvisionnement 514-872-6935  
Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin.  
**Documents**: Les documents relatifs à ces appels d'offres seront disponibles à compter du 4 avril 2011.

**Appel d'offres**  
**Montréal**

**Service de la concertation des arrondissements et des ressources matérielles**  
**Direction de l'approvisionnement**  
**Appel d'offres** : 11-11565  
Services professionnels pour le programme de réflexion et de développement d'infrastructures d'égoût, d'aqueduc, de chaussée, de trottoir, de piste cyclable et de réaménagement géométrique sur le territoire de l'agglomération de Montréal  
L'ouverture des soumissions prévue pour le 6 avril 2011 est reportée au 11 avril 2011 à 14h dans les locaux de la Direction du greffe de l'hôtel de ville.  
Montréal, 04 avril 2011

Le greffier de la Ville,  
M<sup>e</sup> Yves Saindon

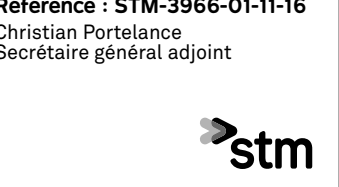
**Appel d'offres**  
**Montréal**

**Service de la concertation des arrondissements et des ressources matérielles**  
**Direction de l'approvisionnement**  
**Appel d'offres** : 11-11565  
Services professionnels pour le programme de réflexion et de développement d'infrastructures d'égoût, d'aqueduc, de chaussée, de trottoir, de piste cyclable et de réaménagement géométrique sur le territoire de l'agglomération de Montréal  
L'ouverture des soumissions prévue pour le 6 avril 2011 est reportée au 11 avril 2011 à 14h dans les locaux de la Direction du greffe de l'hôtel de ville.  
Montréal, 04 avril 2011

Le greffier de la Ville,  
M<sup>e</sup> Yves Saindon

**Soumission publique**  
**Fourniture de pièces de réparation et d'entretien du système de graissage centralisé « Groeneveld »**

**Documents disponibles** : système électronique d'appel d'offres (SEAO) : www.seao.ca ou au 1-866-669-7326, à partir du **lundi 4 avril 2011**.  
Information : (514) 280-4926.  
**Dépôt des soumissions** : STM, 800, de La Gauchetière Ouest, bureau 8100, portail Nord-Est, Montréal, au **plus tard le mercredi 27 avril 2011 à 15 h**.  
Ouverture publique suivra. La STM ne s'engage à accepter, ni la plus favorable, ni aucune des soumissions.  
**Référence** : STM-3966-01-11-16  
Christian Portelance  
Secrétaire général adjoint



**Appel d'offres**  
**Montréal**

**Service de la concertation des arrondissements et des ressources matérielles**  
**Direction de l'approvisionnement**  
**Appel d'offres** : 11-11563  
Acquisition de deux (2) scènes mobiles pour le théâtre avec équipements et accessoires  
L'ouverture des soumissions prévue pour le 6 avril 2011 est reportée au 27 avril 2011 à 14h dans les locaux de la Direction du greffe de l'hôtel de ville.  
Montréal, le 4 avril 2011

Le greffier de la Ville  
Me Yves Saindon

**Appel d'offres**  
**Montréal**

**Service de la concertation des arrondissements et des ressources matérielles**  
**Direction de l'approvisionnement**  
**Appel d'offres** : 11-11563  
Acquisition de deux (2) scènes mobiles pour le théâtre avec équipements et accessoires  
L'ouverture des soumissions prévue pour le 6 avril 2011 est reportée au 27 avril 2011 à 14h dans les locaux de la Direction du greffe de l'hôtel de ville.  
Montréal, le 4 avril 2011

Le greffier de la Ville  
M<sup>e</sup> Yves Saindon

**RECOURS COLLECTIF AUTORISATION LAVAGE DES VÊTEMENTS PERSONNELS DANS LES CHSLD**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE QUÉBEC

**COUR SUPÉRIEURE**  
(en matière de recours collectif)

NO: 200-06-000104-086

LE CONSEIL POUR LA PROTECTION DES MALADES et MICHELINE RÉGIMBAL Demandeurs  
C. LE CHSLD MANOIR TRINITÉ ET ALS. Défendeurs  
et LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX et LE CURATEUR PUBLIC Mis-en-cause

**AVIS AUX MEMBRES (RÉSUMÉ)**

- PRENEZ AVIS** que l'exercice d'un recours collectif a été autorisé le 1er février 2011 par jugement de l'Honorable Benoît Moulin de la Cour supérieure qui a attribué au Conseil pour la protection des malades le statut de représentant pour le compte des personnes physiques faisant partie du groupe décrit ci-après, et à Micheline Régimbal le statut de personne désignée pour le compte du représentant, le Conseil pour la protection des malades, aux fins d'exercer le recours collectif pour le compte du groupe de personnes physiques ci-après décrit :  
«Toutes les personnes résidant au Québec et étant résidentes ou ayant résidé dans un centre d'hébergement de soins de longue durée administré par les intimés et qui n'ont pas bénéficié gratuitement du service de lavage de leurs vêtements personnels à compter de trois ans de la signification de la requête dans le cas des centres n'ayant pas été partie au recours collectif dans le dossier 500-06-000064-986 et à compter du 8 août 2007 pour les centres ayant été parties audit recours.»
- Le juge en chef associé a décrété le 28 février 2011 que ce recours collectif sera exercé dans le district judiciaire de Québec.
- Ce recours collectif conclut :
  - à déclarer que les défendeurs n'ont pas rendu le service de lavage des vêtements personnels à leurs résidents conformément à l'obligation que leur impose la loi; et
  - à condamner les défendeurs à indemniser les membres du groupe d'une somme pouvant atteindre 65\$ par mois à titre de dommages pour perte de ce service de lavage des vêtements personnels, troubles et inconvénients occasionnés par cette absence de service.
- Sauf permission spéciale, tout membre faisant partie du groupe sera lié par le jugement à intervenir sur le recours collectif à moins qu'il ne s'exclue en présence d'un membre du Comité d'usagers et en avisé le Greffier de la Cour supérieure du district de Québec par courrier recommandé transmis au plus tard dans les 60 jours suivants la publication du présent avis.
- En vue de protéger leurs intérêts et leurs droits, les membres du groupe sont invités à conserver la preuve de résidence dans les centres défendeurs pour la période du 8 août 2007 à ce jour (annexe A) ou du 25 juillet 2005 à ce jour dans le cas des centres ne faisant pas partie du premier recours (annexe B).
- Un membre du groupe autre qu'un des représentants ou un intervenant ne peut être appelé à payer les dépens du recours collectif.

Ce texte constitue un résumé d'avis aux membres. Si vous désirez obtenir le texte complet de l'avis, veuillez communiquer par écrit avec les procureurs soussignés.

Québec, le 29 mars 2011  
Me Bernard Luc Charron, avocat  
avocatcharronbl@videotron.ca

Montréal, le 29 mars 2011  
Me Martin André Roy  
maroy@roylarochelle.com  
www.roylarochelle.com  
ROY LAROCHELLE AVOCATS INC.  
338, Saint-Antoine Est  
Bureau 300  
Montréal (Qc) H2Y 1A3  
Procureurs des demandeurs

- Annexes  
A. Liste des centres faisant partie du premier recours (500-06-000064-986)  
B. Liste des centres nouveaux

- ANNEXE A**  
LISTE DES CENTRES FAISANT PARTIE DU PREMIER RECOURS (500-06-000064-986)
- CHSLD BROSSARD, Brossard;
  - CHSLD DOLLARD-DES-ORMEAUX, Dollard-des-Ormeaux;
  - CHSLD MONTRÉGIE, Saint-Hubert;
  - CHSLD MONT-ROYAL, Mont-Royal;
  - CHSLD NOTRE-DAME-DE-LORDES, Saint-Michel-de-Bellechasse;
  - CHSLD PIERREFONDS, Pierrefonds;
  - CHSLD ST-AUGUSTIN, Saint-Augustin-de-Desmaures;
  - CHSLD VIGI SHERMONT, Sherbrooke;
  - CHSLD VIGI L'ORCHÉE BLANCHE, Laval;
  - CHSLD GOUIN INC, Montréal;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT DELAGE, Chicoutimi-Nord;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT BEAUMANOIR, Chicoutimi;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT SAINT-JOSEPH-DE-LA-PROVIDENCE, Montréal;
  - CENTRE FREDERICK-GEORGE-HERIOT, Drummondville;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT SAINT-JOSEPH, Rivière-du-Loup;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT ST-JEAN-EUDESS INC, Québec;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT SAINT-EUSEBE, Joliette;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT FOYER DU BONHEUR, Gatineau;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT DE LA MAISON-NEUVE, Montréal;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT PAUL-LIZOTTE, Montréal;
  - CENTRE CLOUTIER-DU RIVAGE, Trois-Rivières;
  - RESIDENCE LA PROVIDENCE, Trois-Rivières;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT JEANNE-LE BER, Montréal;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT PAUL-GOUIN, Montréal;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT LAURENDEAU, Montréal;
  - CENTRE HOSPITALIER GERIATRIQUE MAIMONIDES, Côte-Saint-Luc;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT MARGUERITE-D'YOUVILLE, Drummondville.

- ANNEXE B**  
LISTE DES CENTRES NOUVEAUX
- CHSLD MANOIR TRINITÉ, Longueuil;
  - VIGI SANTÉ LTÉE., Dollard-Des-Ormeaux, et ses installations :
  - CHSLD REINE-ÉLIZABETH, Montréal;
  - CHSLD VIGI DE L'OUTAOUAIS, Gatineau;
  - CHSLD VIGI LES CHUTES, Shawinigan;
  - CHSLD VIGI YVES-BLAIS, Mascouche;
  - GROUPE CHAMPLAIN INC., Montréal, et ses installations :
  - C.H.C. CHAMPLAIN JEAN-LOUIS LAPIERRE, St-Constant;
  - C.H.C. LE CHÂTEAU, Berthierville;
  - C.H.C. RIVE-SUD, St-Hubert;
  - C.H.C. ST-FRANÇOIS, Laval;
  - C.H.C. DES MONTAGNES, Charlesbourg;
  - CHSLD VILLA SOLEIL, St-Jérôme;
  - CHSLD CHAMPLAIN MANOIR DE VERDUN, Verdun;
  - CENTRE DE SANTÉ ET DE SERVICES SOCIAUX D'ARTHABASKA-ET-DEL'ERABLE, Victoriaville, et ses installations :
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT DES BOIS-FRANCS, Plessisville;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT DE SAINT-EUSEBE, Princeville;
  - CLSC DE L'ERABLE ET CENTRE D'HÉBERGEMENT DU TILLEUL, Plessisville;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT DES QUATRE-VENTS, Lyster;
  - CENTRE D'ACCUEIL DE BUCKINGHAM, Gatineau;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT DENIS-BENJAMIN VIGER, L'Île-Bizard;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT DES ANNEES D'OR, Jonquière;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT DE LAJEMMERAIS, Varennes;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT DE SAINT-LAURENT, Saint-Laurent;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT RENE-LÉVESQUE, Longueuil;
  - CHSLD CHEVALIER-DE-LÉVIS, Longueuil;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT YVONNE SYLVAIN, Québec;
  - CENTRE SAINT-LAMBERT, Saint-Lambert;
  - CHSLD BAYVIEW INC., Pointe-Claire;
  - CHSLD JUIF DE MONTRÉAL, Montréal;
  - CHSLD SAINT-GEORGES, Montréal;
  - CHSLD DE LA MRC D'ASBESTOS, Asbestos;
  - RESIDENCE RIVIERA INC., Laval;
  - HÔPITAL MONT-SINAI DE MONTRÉAL, Montréal;
  - CENTRE DE SANTÉ ET DE SERVICES SOCIAUX DE THERÈSE-DE-BLAINVILLE, Sainte-Thérèse, et ses installations :
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT DRAPEAU-DESCHAMBAULT, Sainte-Thérèse;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT HUBERT-MAISONNEUVE, Rosemère;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT DU BOISE LTEE, Québec;
  - PAVILLON PHILIPPE-LAPOINTE, Sainte-Agathe-des-Monts;
  - FOYER ST-FRANÇOIS, Chicoutimi;
  - PAVILLON DES BÂTISSEURS, Montréal;
  - CENTRE HOSPITALIER SAINT-FRANÇOIS INC., Québec;
  - CHSLD PAVILLON D'ARGENTÉUIL, Lachute;
  - FOYER HARRICANA INC., Amos;
  - CENTRES DU HAUT ST-LAURENT (CHSLD), Salaberry-de-Valleyfield;
  - CENTRE HOSPITALIER ST-SACREMENT LTÉE, Québec;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT SAINT-ALEXANDRE, Thetford Mines;
  - CENTRE HENRIETTE-CÉRÉ, Saint-Hubert;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT SAINT-SYLVESTRE, Saint-Sylvestre;
  - CHSLD DE CAP-CHAT, Cap-Chat;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT BIERMANS, Montréal;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT SAINT-CASIMIR, Saint-Casimir;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT ET DE SOINS DE LONGUE DURÉE BUSSEY, Montréal;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT CHAMPLAIN, Montréal;
  - CHSLD PROVIDENCE NOTRE-DAME DE LOURDES, Montréal;
  - FOYER DE LAC BOUCHETTE INC., Lac-Bouchette;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT DE DESCHAILLONS, Deschailons-sur-Saint-Laurent ;
  - ACCUEIL DU RIVAGE INC., Saint-Antoine-sur-Richelieu;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT DU SACRE-COEUR, Saint-Ferdinand;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT HENRI-BRADET, Montréal;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT ST-VINCENT-MARIE, Saint-Laurent;
  - HÔPITAL CHAUVEAU, Québec;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT LOUIS-RIEL, Montréal;
  - CENTRE PAUL-GILBERT - CENTRE D'HÉBERGEMENT DE CHARNY, Charny;
  - CENTRE D'HÉBERGEMENT DE ROBERVAL, Roberval;
  - RESSOURCE DU SOURIRE, Rouyn-Noranda;
  - CENTRE CHAMPLAIN, Brossard.

**AVIS**  
**AUTOS À VENDRE**  
Pour les fins de cette rubrique, La Presse désire aviser ses annonceurs de la teneur des normes qu'elle applique quant au contenu des annonces publiées dans cette rubrique. Tout vendeur représentant un concessionnaire, ou un marchand d'automobiles qui publie en son nom personnel une annonce visant la vente d'automobiles est requis de s'identifier comme agent vendeur ou membre d'une association. De même, tout concessionnaire ou marchand d'automobiles qui publie une annonce visant la vente d'automobiles doit mentionner sa raison sociale ou sa dénomination sociale. L'annonceur qui agit pour le compte d'un concessionnaire ou d'un marchand d'automobiles ne peut employer dans le cadre d'une annonce les mentions « seul propriétaire », « propriétaire original » ou « premier propriétaire » de façon à laisser croire à toute personne que le propriétaire n'est pas un commerçant quand il en est un de fait.

**Les petites annonces**  
**LA PRESSE**  
**Qualité en quantité**  
514 987-VENDU (8363)  
Placez une petite annonce dans *La Presse* et elle paraîtra gratuitement sur **CVENDU**

**Avec vous...**  
**Le Phare illumine la vie des familles éprouvées par la maladie de leur enfant**

**Le Phare Enfants et Familles**

La Maison André-Gratton

Donnez généreusement au  
**514.954.4848**  
www.phare-lighthouse.com

**Une oasis pour l'enfant... une source de répit pour les parents**

# DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

900

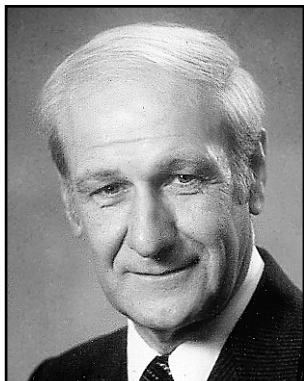
## INDEX DES DÉCÈS

**BOUCHER, Louis-Gaston**  
Pointe-Claire

**DUGAS (née Legal), Marthe**

**SARAFIAN (Baghdjian), Diane**

necrologie.cyberpresse.ca



**BOUCHER, Louis-Gaston**  
1926 - 2011

À Pointe-Claire, le 1er avril 2011, suite à une longue maladie, est décédé Louis-Gaston Boucher, ingénieur retraité d'Hydro-Québec, époux de Louise Charbonneau.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Jacques (Elaine), Guy (Anina), Danielle (Paul) et Alain (Christine) de même que dix petits-enfants. Lui survivent également sa sœur Aline Lavertu, son beau-frère Joseph Vaillancourt ainsi que de nombreux parents et amis.

La famille désire remercier les médecins Geneviève Richer et Christine Fasie ainsi que le personnel du quatrième étage de l'Hôpital général du Lakeshore pour les bons soins.

La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

**Collins Clarke MacGillivray White**  
222, Autoroute 20  
(Sortie 49 Cartier)

**Pointe-Claire 514 483-1870**  
Le mercredi 6 avril de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h et le jeudi 7 avril de 9 h 30 à 10 h 30 suivi des funérailles à 11 h en l'église Saint-Joachim à Pointe Claire. Toutes marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Parkinson Canada.



**DUGAS (née Legal), Marthe**  
1931 - 2011

Le 2 avril 2011, à l'âge de 80 ans, est décédée madame Marthe Legal Dugas. Elle laisse dans le deuil son époux Gilles Dugas, ses enfants Yves, Luc (Lynda Troiani), Marie-Josée (Jean-Yves Dagenais), Claude (Prenyuda Pimpa) et Eric (Karine Bourbeau), ses petits-enfants Stéphanie, Jean-Philippe, Marie-Pier, Marie-Claude, Sara Laurence, Liliane et William, ses frères Jacques (Candide Desmarchais) et Yves, sa belle-sœur Gyllette (Jean-Claude Constantin), son beau-frère Vianney (Andrée Mercure) ainsi que parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au

**Salon funéraire Rideau**  
4275, boul. des Sources  
Dollard-des-Ormeaux

le mercredi 6 avril 13 à 16 heures, suivi d'une liturgie de la parole à 16 heures. La famille souhaite remercier sincèrement le personnel de l'Hôpital général du Lakeshore et de la Résidence de soins palliatifs de l'Ouest-de-l'Île pour l'attention accordée à Marthe. Au lieu de fleurs, des dons en sa mémoire à la Résidence de soins palliatifs de l'Ouest-de-l'Île (514 693-1718, www.wipcr.ca) seraient grandement appréciés.



**SARAFIAN (Baghdjian), Diane**  
1950 - 2011

Au matin du 1er avril 2011, est décédée Diane Sarafian, après une courte mais éprouvante maladie.

Son absence sera profondément ressentie par son conjoint Vahé Sarafian, sa fille Isabelle, sa mère Arpinée Baghdjian, ses frères Georges Vigny (Ivette Hakim), Varoujan Baghdjian (Monika Reiff) et Raffi Baghdjian (Lucie Vincent).

Elle laisse aussi dans le deuil sa belle-mère Chaké Sarafian et son beau-frère Arsène Sarafian (Joanne Bélanger) ainsi que ses neveux et nièces Karen Vigny (Ronald Pau), Katia Vigny (Kendall Billick), Stephan Baghdjian (Monja Kimmich), Nina Baghdjian (Alex Laible), Mathieu Baghdjian (Sophie Desruisseaux) et Fanny Baghdjian (Laurent Venne) de même que leurs enfants Myriam, Daniel, Noa, Zack, Benjamin, Zoé et Dana.

Elle manquera aussi à ses amis et collègues de l'hôpital Charles-Lemoyne où elle a travaillé pendant plus de trente ans comme psychologue ainsi qu'à ses amies d'enfance Yolande et Anny et nombreux autres parents et amis.

La famille voudrait exprimer sa reconnaissance pour la profonde humanité, la disponibilité et la grande gentillesse du personnel de l'unité 7 nord-ouest de l'Hôpital général juif, qui a permis d'alléger la souffrance de Diane durant les dernières semaines de sa vie. La famille vous accueillera aux Jardins Urgel Bourgie, 3955, chemin Côte-de-Liesse, Saint-Laurent

**URGEL BOURGIE**  
514-735-2025

Consultez le registre à sa mémoire

**www.urgelbourg.com**

Le mardi 5 avril de 14 h à 17 h et de 18 h à 21 h.

Les funérailles auront lieu à 10 h le mercredi 6 avril, à l'église Arménienne Catholique Notre-Dame de Nareg, 858, boul. de la Côte-Vertu, Saint-Laurent, suivies de l'inhumation au cimetière Mont-Royal.

Au lieu de fleurs, nous suggérons qu'un don soit fait au nom de Diane à l'organisme L'espoir, c'est la vie (Hope and Cope) de l'Hôpital général juif ou à Opération Enfant Soleil.

## FONDATION ARMAND-FRAPPIER

Pour l'avancement de la recherche en santé

Votre don peut faire la différence



450-686-5360

www.fondation-afrappier.qc.ca

### Votre don pourrait faire la différence!



Cette année, **21 700** Canadiens seront atteints d'un **cancer du poumon...**  
**2 800** d'entre eux y survivront!

† L'ASSOCIATION PULMONAIRE™ Québec

1 800 395-8111  
www.pq.poumon.ca



MERCI au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Pascal F.



Société de soins palliatifs à domicile du Grand Montréal

Fondation Docteur Maurice-Bertrand

Une qualité de vie, jusqu'à la fin...

514-272-7200

www.societedesoinspalliatifs.com

# Votre Presse, sur votre ordinateur.

Où que vous soyez, consultez chaque jour le même contenu, les mêmes cahiers et les mêmes publicités, directement sur votre écran.

Faites-en l'essai dès aujourd'hui :  
**LaPresseSurMonOrdi.ca**

2 SEMAINES D'ESSAI GRATUIT

Après la période d'essai, SEULEMENT 2 \$/mois pour les abonnés version papier

**LA PRESSE**



## ASTROLOGIE DU JOUR

### ♈ BÉLIER

DU 21 MARS AU 19 AVRIL

Au lendemain de la Lunaison, la Lune «croise» la route de Mercure sur le dernier décan de votre Signe, et conséquemment, il pourrait s'agir d'un lundi volatil et agité lors duquel la communication et la transmission d'informations peuvent occuper une place importante. Les dialogues de sœurs ne sont pas exclus; discutez tant que vous voulez, mais essayez de ne pas verser dans la polémique.

### ♉ TAUREAU

DU 20 AVRIL AU 20 MAI

Compte tenu du climat Mercurien de ce lendemain de Lunaison, votre semaine peut s'amorcer dans un débat d'ordre idéologique. C'est en faisant front commun avec une personne avec laquelle vous ne vous entendez pas forcément à tout point de vue que vous parviendrez à obtenir davantage d'un tiers parti. En soirée, l'arrivée de la Lune en Taureau ne vous fera pas regretter d'avoir pensé égoïstement à vos envies.

### ♊ GÉMEAUX

DU 21 MAI AU 21 JUIN

Tandis que le fou regrette, le sage s'organise. À partir d'un autre Signe d'Air, l'influence de Saturne en Balance vous encourage à prendre les précautions nécessaires pour ne pas répéter la même erreur ou pour améliorer la qualité de vos résultats. Sur le plan personnel, une personne que vous considérez méthodique et à la limite un peu trop stricte peut vous rendre un précieux service.

### ♋ CANCER

DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Il serait sage de refuser de vous laisser entraîner dans les problèmes des autres. Compte tenu du nombre d'astres qui se trouvent dans le Signe du Bélier (5!), les relations existant entre certaines personnes que vous connaissez peuvent vous mettre un peu mal-à-l'aise. Le mieux que vous puissiez faire consiste à demeurer intègre et à ne laisser paraître aucune forme de favoritisme.

### ♌ LION

DU 23 JUILLET AU 22 AOÛT

Les autres veulent connaître vos impressions quant à leurs réalisations, mais compte tenu des aspects actuels qui régissent nos chers astres, ils peuvent se montrer particulièrement susceptibles et vulnérables face à la critique. Ainsi, mieux vaudra limiter vos commentaires aux éléments que vous appréciez réellement. Votre silence à l'endroit de ce qui vous plaît moins sera éloquent en soi.

### ♍ VIERGE

DU 23 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Rendre service aux autres, c'est se rendre service à soi-même. Les aspects planétaires veulent vous démontrer que les plus grandes joies de la vie découlent de l'aide accordée à autrui. C'est en demeurant à l'écoute des autres que vous comprendrez ce que vous pourriez faire pour leur faire réellement plaisir. Arrivant dans votre Signe opposé, les Poissons, Neptune peut vous aider à lire entre les lignes.

### ♎ BALANCE

DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Le monde est un escalier, l'un y monte et l'autre descend. Compte tenu du nombre d'astres (6) dans votre Signe opposé, le Bélier, vous êtes définitivement dans une phase ascendante. Tout le monde n'a pas votre chance, mais de refuser de profiter d'un privilège ne ferait que vous priver. C'est à votre tour de jouir de certains avantages; acceptez-les en remerciant, c'est aussi simple que cela.

### ♏ SCORPION

DU 23 OCTOBRE AU 21 NOVEMBRE

La journée s'annonce bonne, mais c'est la soirée qui marquera le temps fort de ce lundi, vu que la Lune entrera dans votre Signe opposé. Laissez-vous guider par ce que vous ressentez intérieurement s'il s'agit d'effectuer une sélection ou de prendre une décision. Vous êtes capable d'amener quelqu'un à vous faire un aveu si vous choisissez une approche qui concilie douceur et diplomatie.

### ♐ SAGITTAIRE

DU 22 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Laissez-vous guider par votre flair en ce qui concerne une question d'affaires. La première impression qu'a suscité un projet n'est pas trompeuse. L'essentiel consiste à ne pas vous éparpiller en dispersant vos efforts. Sur le plan personnel, l'autre apprécie peut-être les caractéristiques que vous considérez susceptibles de lui déplaire. Ne changez rien sur un coup de tête.

### ♑ CAPRICORNE

DU 22 DÉCEMBRE AU 19 JANVIER

Tout le monde a une montre, mais personne n'a le temps! La fin du cycle Lunaire en Bélier peut vous donner l'impression que bien peu de gens sont disponibles pour vous, soit parce qu'ils ont pris d'autres engagements ou encore parce qu'ils n'ont pas suffisamment d'écoute à vous accorder. Rassurez-vous, le passage de la Lune en Taureau démontrera dès ce soir que cela n'était qu'un phénomène passager.

### ♒ VERSEAU

DU 20 JANVIER AU 18 FÉVRIER

Il est préférable d'amener quelqu'un à reconnaître une erreur de jugement que de le pointer du doigt. En admettant votre propre part de responsabilité, si minime soit-elle, vous encouragerez l'autre à faire un peu d'introspection et à faire preuve d'humilité. Somme toute, votre niveau d'indulgence devrait être proportionnel à la bonne foi de la personne concernée.

### ♓ POISSONS

DU 19 FÉVRIER AU 20 MARS

Le statu quo n'est pas recommandé en ce début de semaine. Les changements apportés à votre routine peuvent vous rapprocher d'un objectif; le moment est donc propice à l'essai de nouvelles alternatives. Maintenant que Neptune fait son entrée en Poissons, c'est en vous laissant guider par votre intuition plutôt que par la logique rationnelle que vous serez en mesure de deviner la réponse à une question épineuse.

# OFFRES EXCLUSIVES AUX ABONNÉS DE **LA PRESSE**

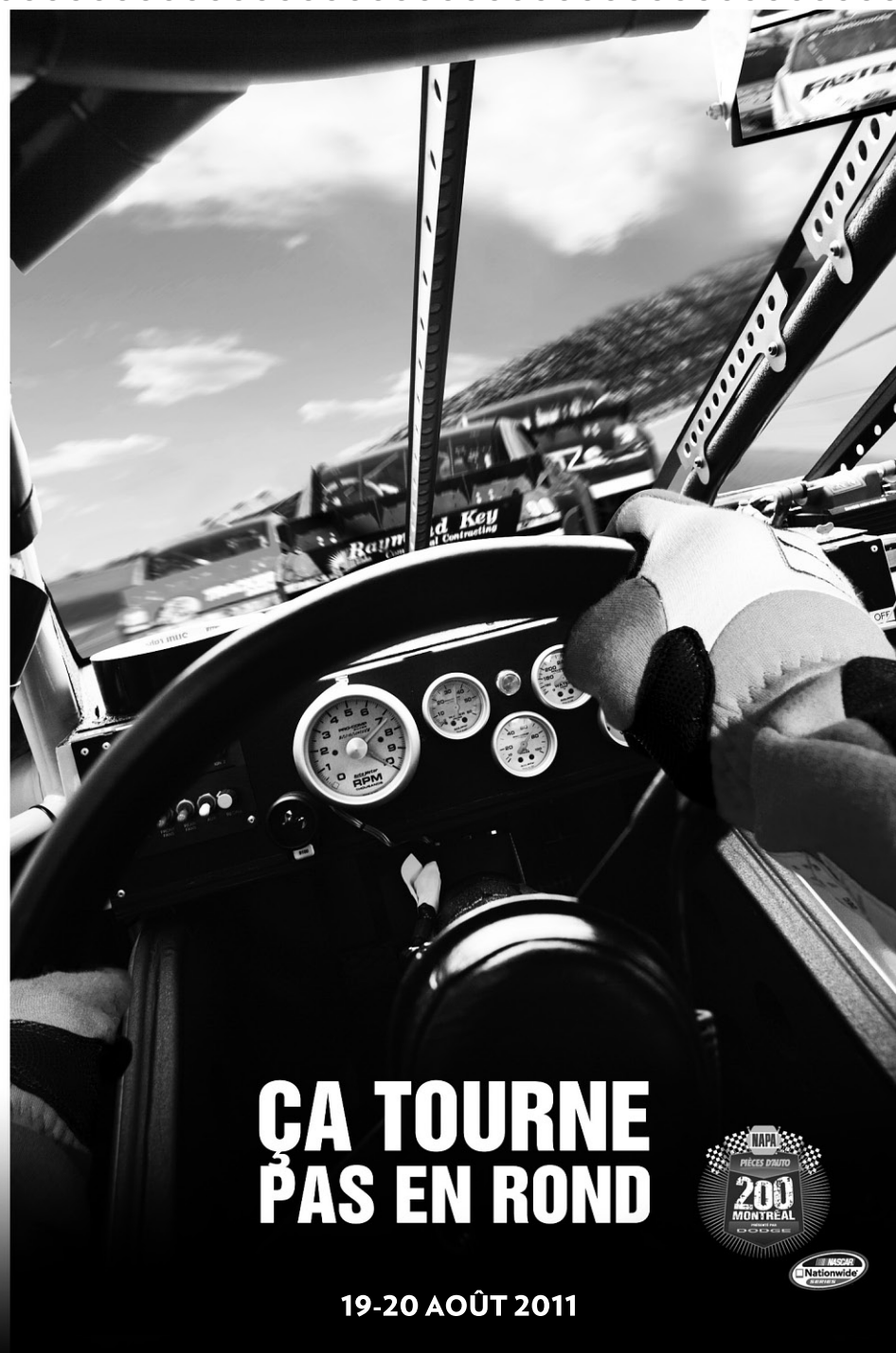
VERSION PAPIER OU ÉLECTRONIQUE

UN  
RENDEZ-VOUS  
VÉNÉRÉ



**F** GRAND PRIX  
DU CANADA  
MONTREAL  
10-11-12 JUIN 2011

10-11-12 JUIN 2011



**ÇA TOURNE  
PAS EN ROND**



19-20 AOÛT 2011

ASSISTEZ AU GRAND PRIX  
DU CANADA OU AU NAPA  
PIÈCES D'AUTO 200  
PRÉSENTÉ PAR DODGE,  
DANS LA SECTION *LA PRESSE*.

Achetez vos billets dès maintenant et obtenez gratuitement  
le programme souvenir de l'événement et le livre de Gilles Villeneuve.

Une valeur de plus de 40\$.

Pour les détails et achat : [www.cyberpresse.ca/privileges](http://www.cyberpresse.ca/privileges)



**10% À 30%  
D'ESCOMPTE**

sur une sélection de livres  
des Éditions *La Presse*

Simple et rapide! Visitez le [cyberpresse.ca/privileges](http://www.cyberpresse.ca/privileges) **CLUB PRIVILÈGES**